

**BABY MONITOR PORTATILE JC-240****IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA**

Il baby monitor non sostituisce la supervisione degli adulti sui bambini.

**ATTENZIONE: il prodotto non è un giocattolo. Al fine di evitare qualsiasi incidente e danni ai bambini, posizionare sempre il prodotto lontano dalla loro portata. Assicurarsi che l'unità bimbo e il cavo dell'adattatore si trovino sempre fuori della portata del bambino, ad almeno 1 metro di distanza. Non posizionare mai l'unità bimbo nel letto o nel box .**

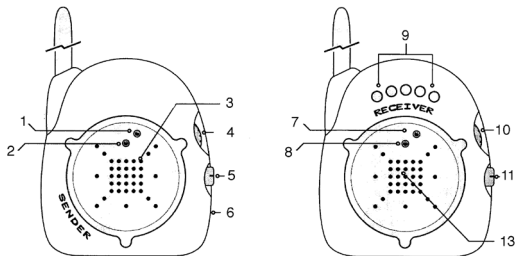
Non utilizzare il prodotto per utilizzi diversi da quelli descritti nel presente manuale d'istruzione. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Prima di procedere all'utilizzo del prodotto, accertarsi che il voltaggio

della vostra presa elettrica corrisponda a quello indicato negli alimentatori in dotazione. Prima dell'utilizzo assicurarsi che il prodotto si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio rivolgersi ad un centro

d'assistenza autorizzato. Se il prodotto è alimentato a corrente, staccare sempre la spina quando non è in funzione e ogni qualvolta si noti un'anomalia al funzionamento. Prima di staccare la spina, spegnere sempre l'interruttore.

Controllare regolarmente lo stato del prodotto e degli alimentatori; in caso di danneggiamento non utilizzare l'apparecchio. Non inserire nessun tipo di oggetto nelle fessure delle due unità. Nel caso in cui il prodotto non dovesse essere utilizzato per un lungo periodo di tempo rimuovere le batterie.

Non sedersi mai o appoggiarsi pesantemente sopra il prodotto. Non utilizzare il prodotto in bagno e in altri ambienti molto umidi. Non posizionare mai il prodotto in luoghi da dove potrebbe facilmente cadere nel lavandino o nella vasca da bagno. Nel caso in cui il prodotto, collegato a rete, dovesse cadere accidentalmente in acqua, **NON TENTARE MAI DI RECUPERARLO**. Non si deve **MAI** utilizzare l'apparecchio, collegato alla corrente, se si è a contatto con l'acqua, quando si è nella vasca da bagno, con l'acqua che scorre nel lavabo, con mani bagnate o umide. Posizionare il prodotto e conservarlo sempre lontano da fonti di calore, dai raggi del sole, dall'umidità, da oggetti taglienti e simili. Quando si ripone l'apparecchio, evitare di avvolgere il cavo dell'alimentatore intorno al prodotto. Prima di staccare la spina dell'alimentatore, bisogna sempre spegnere l'interruttore. Tirare sempre per la spina e mai per il cavo. In caso di malfunzionamento o guasti al prodotto, interrompere immediatamente l'utilizzo e rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato. Non manomettere il prodotto nel tentativo di ripararlo o sostituire le parti danneggiate; questo farebbe decadere la garanzia. Non utilizzare o posizionare il prodotto acceso sotto coperte o cuscini, poiché, potrebbe surriscaldarsi e causare incendi e/o scosse elettriche. Questo prodotto è destinato al solo utilizzo domestico.



- 1-Spia di accensione
- 2-Spia di funzionamento
- 3-Microfono
- 4-Controllo sensibilità
- 5-Interruttore selezione canali
- 6-Presa alimentatore
- 7-Spia di accensione (ricevitore)

- 8-Spia di funzionamento (ricevitore)
- 9-Display livello del suono (ricevitore)
- 10-Controllo volume acceso / spento (ricevitore)
- 11-Interruttore selezione canali (ricevitore)
- 13-Altoparlante (ricevitore)

### **CARATTERISTICHE**

Questo apparecchio di alta tecnologia vi tiene costantemente in contatto con il vostro bambino in ogni momento del giorno e della notte. Di seguito le principali funzioni:

L'unità ricevente cattura i suoni via onde radio FM

L'unità trasmittente invia i suoni in via onde radio FM

Controllo regolabile del volume sull'unità ricevente

Controllo regolabile della sensibilità sull'unità trasmittente

Interruttore acceso/spento su ambedue le unità

Foro di attacco per installazione a muro su tutte e due le unità

Gancio per cintura sul retro di ogni apparecchio

### **FUNZIONAMENTO A BATTERIA**

Ogni apparecchio necessita di 4 pile alcaline tipo AAA per il funzionamento. Per inserire le batterie, l'alloggiamento è situato sul retro di ogni apparecchio.

Premere leggermente sul fermo del coperchio vano batterie

Togliere il coperchio

Inserire le 4 batterie tipo AAA assicurandosi che vengano rispettate le polarità indicate nel vano batterie stesso

Richiudere il vano batterie posizionando il coperchio nella sua sede e facendo scattare, con una lieve pressione, il fermo.

**ATTENZIONE** : assicurarsi che le batterie siano posizionate correttamente ; le batterie esaurite devono essere immediatamente tolte dall'apparecchio ; togliere le batterie se non si usa l'apparecchio per un certo periodo ; non mischiare mai batterie nuove con quelle esaurite.

### **FUNZIONAMENTO A CORRENTE**

Si usa l'alimentatore a basso voltaggio che viene fornito insieme agli apparecchi (da usare solo per il trasmettitore).

Collegare lo spinotto dell'alimentatore alla presa indicata dalla scritta "DC 9V" che si trova sulla parte bassa del trasmettitore

Inserire l'alimentatore in una presa di corrente. Il collegamento dell'alimentatore all'apparecchio trasmettente escluderà automaticamente le pile.

**IMPORTANTE** : Caratteristiche dell'alimentatore : DC 9 Volt, 150 mA o più (centro negativo)

Fare attenzione a non posizionare l'alimentatore troppo in basso poiché potrebbe essere calpestato dai bambini. Fate inoltre attenzione a non mettere pesi sopra l'alimentatore mentre è inserito nella presa poiché ciò potrebbe danneggiare sia l'alimentatore che l'apparecchio trasmettente.

### **COME SI USA**

Selezionare un canale

Il baby monitor portatile può funzionare su due distinte frequenze prestabilite. Tutti e due gli apparecchi devono essere impostati sul canale 1 (CH1). Non vi è necessità di cambiare questa

impostazione a meno che non vi sia qualche interferenza dovuta al funzionamento di apparecchi simili nelle vicinanze. In tal caso, impostate tutti e due gli apparecchi sul canale 2 (CH2). L'interruttore selezione canali è situato lateralmente agli apparecchi, sul lato destro.

**IMPORTANTE** : Tutti e due gli apparecchi devono essere impostati sullo stesso canale, per il funzionamento.

### **COME POSIZIONARE GLI APPERECCHI**

A seconda delle esigenze gli apparecchi possono essere posizionati in modo diverso:

- 1- Possono essere semplicemente appoggiati su di una superficie piana
- 2- Possono essere appesi al muro, usando gli appositi fori presenti sull'apparecchio
- 3- Possono essere usati infilati nella cintura, utilizzando l'apposito gancio stampato sul retro dell'apparecchio.

**IMPORTANTE** : Piazzare il trasmettitore a non più di 3 metri dal bambino, ma non alla sua portata o nel lettino

Non mettere gli apparecchi vicino a fonti di calore, umidità o esposti alla pioggia

### **FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO TRAMITE ACCENSIONE**

Sia che funzioni a corrente od a batterie, mettere l'apparecchio su di una superficie piatta (a meno che non vogliate appenderlo al muro)

Accendere l'apparecchio facendo ruotare il controllo della sensibilità ed una luce verde vi indicherà che l'apparecchio è acceso.

### **CONTROLLO DELLA SENSIBILITA'**

Regolare il controllo della sensibilità per impostare il livello della "soglia di trasmissione" in modo che quando il livello del suono supera quello impostato, l'apparecchio trasmittente si attiverà automaticamente. Una spia rossa si accenderà non appena l'apparecchio trasmittente inizierà a funzionare.

### **FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO RICEVENTE**

#### **ACCENSIONE**

1-Sia che funzioni a corrente o a batterie, mettere l'apparecchio su di una superficie piana (a meno che vogliate appenderlo al muro)

2-Accendere l'apparecchio facendo ruotare la regolazione volume ed una luce verde vi indicherà che l'apparecchio è acceso: regolate quindi il livello del suono in modo adatto a ricevere i rumori provenienti dal bambino

#### **SEGNALATORE VISIVO DEL SUONO**

Il display luminoso formato da 5 led (luci) rosse e situato sul lato sinistro dell'apparecchio ricevente vi aiuterà a controllare l'attività del vostro bambino quando vi trovate in luoghi un po' rumorosi ed è quindi possibile che non sentiate tramite il segnale audio.

#### **PORTATA DI TRASMISSIONE**

La portata ottimale è di 30-50 metri ed è condizionata dalla carica delle batterie, da ostacoli di tipo costruttivo, etc....Quando si è al massimo di portata, potrebbe esservi un aumento di disturbi elettrici: se ciò accade o se il segnale è debole, avvicinatevi un po' alla trasmittente (andare al paragrafo "soluzione dei problemi"). Poiché il vostro apparecchio trasmette utilizzando frequenze pubbliche, potrebbe essere disturbato da altri apparecchi radio che lavorano sulla stessa frequenza. E' consigliabile, se ciò accade, posizionare sia la ricevente che la trasmittente sull'altro canale.

**IMPORTANTE** : E' necessario accertarsi che il vostro apparecchio funzioni bene.

### **PER PROVARE IL FUNZIONAMENTO**

Fate in modo che un adulto parli adagio nella trasmittente dalla posizione dove c'è il bambino da monitorare.

Un altro adulto deve ascoltare dalla posizione dove si dovrebbe mettere la ricevente per accertarsi che non si superi la distanza consentita.

Si consiglia di tenere sempre in funzione un orologio che produca un rumore soffice vicino al posto dove c'è il bambino da controllare, così da accertarsi che la trasmittente funzioni bene.

**ATTENZIONE** : Se la trasmittente funziona con l'alimentatore, la portata di trasmissione raggiunge i 100mt.

### **NOTIZIE UTILI SUL FUNZIONAMENTO**

In alcune case, con il funzionamento a batterie, un eventuale rinforzo in acciaio nelle pareti, può causare una diminuzione della portata dell'apparecchio. Si consiglia quindi di usare sempre l'alimentatore per uso in casa.

I due apparecchi hanno una portata inferiore quando funzionano da interno - casa ed esterno di quanta ne abbiano con funzionamento casa – casa: pertanto si consiglia di regolare il volume sulla ricevente ad un livello che consenta una ricezione chiara.

Se avete interferenze sul canale 1, spostate il selettore canale di ambedue le unità sul canale 2.

**IMPORTANTE** : Anche se i due apparecchi sono sintonizzati su canali diversi ma la distanza tra essi è inferiore a 100mt, è possibile che si senta ugualmente e siate portati a pensare che tutto sia regolare. Accertarsi sempre che i due apparecchi siano sintonizzati sullo stesso canale.

### **GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI**

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
La luce – indicatore verde non si accende	L'apparecchi non dà o non riceve corrente	Se state usando l'alimentatore, assicuratevi che sia bene inserito nella presa di corrente e che l'uscita dell'alimentatore funzioni Se state usando le batterie, assicuratevi che siano installate correttamente
La trasmittente emette un fastidioso e forte rumore di fondo	I due apparecchi sono troppo vicini Il volume sulla ricevente è troppo alto	Spostate la ricevente ad almeno 3mt dalla trasmittente. Abbassate il volume sulla ricevente
La ricevente raccoglie rumori e suoni o scariche dall'esterno della vostra abitazione	Un vicino sta usando degli apparecchi simili ai vostri o apparecchi senza filo di altro genere usando il vostro stesso canale FM	Cambiate il canale su entrambi gli apparecchi

<p>Si sente un rumore di fondo (molto intenso) anche se si può sentire il bambino</p>	<p>Il livello del segnale è basso a causa della posizione della stanza e dell'apparecchio</p>	<p>Usate l'alimentatore con la trasmittente per aumentare il segnale. Spostate la trasmittente in un'altra posizione nella stanza. Controllate la posizione della ricevente</p>
<p>Udite rumori strani anche quando la trasmittente è spenta</p>	<p>Elettrodomestici per la casa o altri monitor possono interferire con il segnale</p>	<p>Cambiate canale ad entrambi gli apparecchi. Provate a posizionare la ricevente il più lontano possibile e dalla fonte del disturbo. Un attento posizionamento della ricevente può ridurre l'interferenza mantenendo sempre una buona ricezione dei segnali del bambino.</p>

#### AVVERTENZE

Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

# C €0681

Questo dispositivo è conforme a tutte le direttive europee applicabili.



#### SMALTIMENTO

L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea 2002/96/EC. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni.

**Le batterie utilizzate da questo apparecchio, alla fine della loro vita utile, vanno smaltite negli appositi raccoglitori.**

Tutte le indicazioni e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni.

## PORTABLE BABY MONITOR JC-240

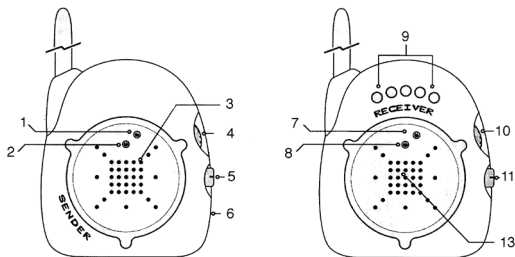
### IMPORTANT SAFETY REGULATIONS

The baby monitor is no substitute for adult supervision of children.

**WARNING: This product is not a toy. In order to avoid accidents and harming children, always place the product out of their reach. Make sure the baby unit and the adapter cable are always placed out of the child's reach and at least 1 meter away. Never place the baby unit in the bed or playpen.**

Do not use the product for uses other than those described in this instructions manual. Any other use is considered improper and therefore dangerous. Before using the product, make sure that the voltage of your electrical outlet is as shown in the power adapter provided. Before use, make sure the product is intact and without any visible damage. Should you have any doubts, please call an authorized service centre. Should the product be connected to power, please unplug when not in use and whenever an operation anomaly is observed. Before you unplug, place the switch in the "off" position.

Regularly check the condition of the product and power adapter. Do not use the equipment in case of damage. Never insert objects of any kind into the slots of the two units. Remove the batteries should the product be inactive for a long period. Do not ever sit down or lean heavily on the product. Do not use the product in the bathroom and other wet environments. Never place the product in places where it could easily fall into the sink or bathtub. Should the product connected to power accidentally fall into the water, DO NOT EVER ATTEMPT TO RECOVER IT. Never use the equipment connected to the power supply if you are in contact with water, in the bathtub, with running water in the sink, with wet hands. Place the product and always keep it away from heat, sunlight, moisture, and sharp objects or similar. Do not wrap the power cord around the product for storage. Always place the switch in the "off" position before disconnecting the power supply. Always pull the plug, not the cord. In the event of product malfunction or failure, discontinue its use immediately and contact an authorized service centre. Do not tamper with the product in an attempt to repair or replace damaged parts, as this would void the warranty. Do not use or place the product under blankets or pillows as it could overheat and cause fire and / or electric shock. This product is intended for domestic use only.



- 1-Power light indicator
- 2-Operation light indicator
- 3-Microphone
- 4-Sensitivity control
- 5-Channel selection switch
- 6-Power outlet
- 7-Power light indicator (receiver)

- 8-Operating light indicator (receiver)
- 9-Sound level display (receiver)
- 10-Volume control on / off (receiver)
- 11-Channel selection switch (receiver)
- 13-Loudspeaker (receiver)

## FEATURES

This high technology equipment keeps you constantly in touch with your child, at any time of day and night. Its main functions are described hereunder:

The receiver unit captures the sounds via FM radio waves

The transmitter unit sends the sounds via FM radio waves

Adjustable volume control on the receiver unit

Adjustable sensitivity control on the transmitter unit

On / off switch on both units

Wall-mounting hole on both units

Belt clip on the back of each unit

## BATTERY OPERATION

Each unit requires four AAA alkaline batteries for operation

The battery compartment is located on the back of each unit

Press lightly on the battery compartment cover lock

Remove the cover

Insert 4 AAA batteries making sure the polarities indicated on the batteries are observed

Close the battery compartment by placing the cover into place and snapping the lock into position with a slight pressure.

CAUTION: Please ensure the batteries are positioned correctly; exhausted batteries must be immediately removed from the unit, remove the batteries if not using the unit for a certain period, never mix new batteries with exhausted ones.

## POWER SUPPLY OPERATION

The units use a low-voltage power supply that is provided together with the units (to be used only for the transmitter).

Plug the power supply into the socket indicated by the "DC 9V" sign located at the bottom of the transmitter

Plug the power supply into a wall socket. The connection of the power supply to the transmitter unit will automatically interrupt battery utilization.

IMPORTANT: Power supply features: DC 9V, 150 mA or more (negative centre)

Please ensure the power supply is not placed in such a low position that it could be stepped on by children. In addition, pay special attention not to place weight on the power supply while plugged in as this may damage both the power supply and the transmitter unit.

## EQUIPMENT OPERATION

Select a channel

The portable baby monitor may operate on two different predetermined frequencies. Both units must be set to channel 1 (CH1). There is no need to change this setting unless interference from the operation of similar equipment nearby is observed. Should that be the case, set both units to channel 2 (CH2). The channel selection switch can be found on the right side of each unit.

**IMPORTANT:** Both units must be set on the same channel for operation.

### **EQUIPMENT POSITIONING**

Depending on your needs, the equipment may be positioned differently:

- 1 - It may be simply placed on a flat surface
- 2 - It may be mounted on a wall using the attach holes provided
- 3 - It may also be carried along, through the belt clip available on the back of the unit.

**IMPORTANT:** Place the transmitter less than 3 meters away from the child, but out of his reach or in his bed

Do not place the equipment near sources of heat, moisture or exposed to rain

### **POWER ON OPERATION**

Place the unit on a flat surface (unless you wish to mount it on the wall), regardless of whether you are connected to the power supply or operating on batteries

Turn on the unit by rotating the sensitivity control and a green light will indicate that the power is on.

### **SENSITIVITY CONTROL**

Adjust the sensitivity control to set the "transmission threshold" level so that, whenever the sound level exceeds that threshold, the transmitter will be automatically activated. A red light will come on upon the transmitter unit activation.

### **RECEIVING UNIT OPERATION**

#### **POWER ON**

1-Place the unit on a flat surface (unless you wish to mount it on the wall), regardless of whether you are connected to the power supply or operating on batteries

2-Turn on the unit by turning the volume control and a green light will indicate that the unit is on. You may then adjust the sound level as required to receive the noise coming from the child

#### **VISUAL SOUND WARNING**

The display consists of five LED lights located on the left side of the receiving unit to help you control the child activity when you are in noisy environments where the audio signal may not be heard.

#### **TRANSMISSION RANGE**

The optimal range is 30-50 meters and is dependent upon by the battery charge, the type of construction barriers, etc. An increase in electrical noise may occur at maximum range. Should this happen or should you receive a weak signal, please draw slightly closer to the transmitter unit (see "Troubleshooting" for further information). As your unit transmits using public frequencies, it may be disturbed by other devices operating on the same radio frequency. Should that be the case, it is highly advisable to place the transmitter and the receiver on the other channel.

**IMPORTANT:** You must ensure your equipment functions properly.

#### **EQUIPMENT OPERATION CHECK**

Have an adult slowly speak into the transmitter from the location where your child should be monitored.

Another adult should listen at the position where you should place the receiver to ensure the maximum range allowed is not exceeded.

It is highly advisable to always keep a watch emitting a soft noise near the place where the child is to be monitored, to ensure that the transmitter functions properly.



**CAUTION:** If the transmitter is connected to the power adapter, the maximum transmission range reaches 100 metres.

#### **EQUIPMENT OPERATION TIPS**

For some houses featuring steel wall reinforcements, a reduction in range may occur upon battery operation. It is therefore highly advisable to keep the equipment connected to the power supply for home use.

Both devices have a lower range when operating in inside - outside scenarios compared to inside - inside ones. Therefore, it is highly advised to adjust the receiver volume to a level that allows clear reception.

Should you experience interference on channel 1, please move the channel selector of both units to channel 2.

**IMPORTANT:** Even when both units are tuned to different channels, if they happen to be placed within a distance of 10m or less of each other the reception may still be clear, providing a false impression of proper functioning. Always ensure both devices are set to the same channel.

#### **TROUBLE SHOOTING**

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	REMEDIAL ACTIONS
The green light indicator does not come on	The equipment does not power on	If you are using the power adapter, make sure it is well inserted in the socket and the power adapter output functions properly If you are using batteries, make sure they are properly installed
The transmitter emits a strong and annoying background noise	Both devices are too close The volume on the receiver is too high	Move the receiver at least 3 metres away from the transmitter. Turn down the receiver volume
The receiver captures the noises and sounds or atmospheric discharges outside your home	A neighbour is using an equipment similar to yours or other wireless devices using your own FM channel	Change the channel on both units
You hear a noise (very intense), although you can still hear the baby	The signal level is low because of the location of the room and the equipment	Use the transmitter with the power adapter to increase the signal strength. Move the transmitter to another location in the room. Check the position of the receiver

<p>Strange noises are heard even when the transmitter is off</p>	<p>Household appliances or other monitoring devices may interfere with the signal</p>	<p>Change channels on both devices. Try to place the receiver as far as possible from the source of the disturbance. Careful positioning of the receiver may reduce interference while maintaining good signal reception of the child.</p>
--	---	--

#### IMPORTANT WARNINGS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

# C E0681

This item is made in conformity with all the applicable European directives



#### DISPOSAL

The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive 2002/96/EC. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separately collected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted. Specifications and designs are based on the latest information available at the time of printing and subject to change without notice.

The batteries used in this device must be disposed of in the special bins at the end of their life.

## F JC-240

### ÉCOUTE BÉBÉ PORTABLE JC-240 NORMES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

L'écoute-bébé ne remplace pas la surveillance des enfants par les adultes.

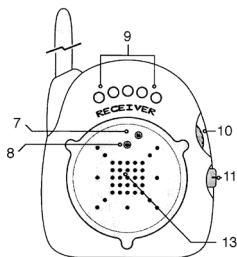
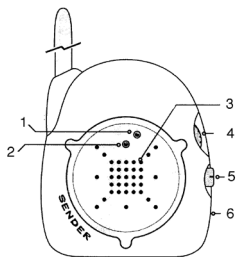
**ATTENTION : Ce produit n'est pas un jouet. Afin d'éviter tout accident ou blessure, toujours placer ce produit hors de portée des enfants. S'assurer que l'unité enfant et le cordon de l'adaptateur sont hors de portée de l'enfant, à au moins un mètre de distance. Ne jamais placer l'unité enfant dans le lit ou le parc.**

Ne pas utiliser le produit pour des usages autres que ceux décrits dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation est incorrecte et par conséquent dangereuse. Avant d'utiliser le produit,

contrôler que la tension de la prise électrique correspond à celle indiquée sur les adaptateurs secteur fournis. Avant l'utilisation, contrôler que le produit est intègre sans dégâts visibles. En cas de doute, s'adresser à un service

après-vente agréé. Si le produit est alimenté par le courant, toujours débrancher la fiche lorsqu'il n'est pas en marche et à chaque fois qu'une anomalie de fonctionnement est remarquée. Toujours éteindre l'interrupteur avant de débrancher la fiche.

Contrôler régulièrement l'état du produit et des adaptateurs secteur. Ne pas utiliser l'appareil en cas de dommages. N'insérer aucun type d'objet dans les fentes des deux unités. Enlever les piles lorsque le produit ne doit pas être utilisé pendant une longue période. Ne jamais s'asseoir ou s'appuyer lourdement sur le produit. Ne pas utiliser le produit dans la salle de bains ou toute autre pièce très humide. Ne jamais placer le produit dans des endroits où il pourrait facilement tomber dans le lavabo ou dans la baignoire. Si le produit, branché au secteur, devait tomber accidentellement dans l'eau, NE JAMAIS TENTER DE LE RÉCUPÉRER. Il ne faut JAMAIS utiliser l'appareil lorsqu'il est branché au secteur : en étant en contact avec l'eau, dans la baignoire, avec l'eau s'écoulant du lavabo, avec des mains mouillées ou humides. Toujours installer et conserver le produit loin des sources de chaleur, des rayons du soleil, de l'humidité, des objets coupants et objets similaires. Éviter d'enrouler le cordon autour du produit lorsque ce dernier est rangé. Toujours éteindre l'interrupteur avant de débrancher la fiche de l'adaptateur secteur. Toujours débrancher en tirant sur la fiche et non pas sur le cordon. En cas de mauvais fonctionnement ou pannes du produit, interrompre immédiatement l'utilisation et s'adresser à un service après-vente agréé. Ne pas altérer le produit en tentant de le réparer ou de remplacer les pièces endommagées. Cela entraînerait l'annulation de la garantie. Ne pas utiliser ou placer le produit allumé sous les couvertures ou les coussins car il pourrait surchauffer et provoquer des incendies ou des décharges électriques. Ce produit est uniquement destiné à une utilisation domestique.



- 1-Témoin lumineux d'allumage
- 2-Témoin lumineux de marche
- 3-Microphone
- 4-Réglage de la sensibilité
- 5-Interrupteur - sélection des canaux
- 6-Prise de l'adaptateur secteur
- 7-Témoin lumineux d'allumage (unité parent)
- 8-Témoin lumineux de marche (unité parent)

- 9-Témoin du niveau sonore (unité parent)
- 10-Réglage du volume allumé /éteint (unité parent)
- 11-Interrupteur de sélection des canaux (unité parent)
- 13-Haut-parleur (unité parent)

## **CARACTÉRISTIQUES**

Cet appareil de haute technologie permet aux parents d'être en contact permanent avec leur enfant à tout moment de la journée et de la nuit. Les fonctions principales sont décrites ci-dessous :

- L'unité parent capte les sons par ondes radio FM.
- L'unité enfant envoie les sons par ondes radio FM.
- Réglage du volume sur l'unité parent.
- Réglage de la sensibilité sur l'unité enfant.
- Interrupteur allumé/éteint sur les deux unités.
- Possibilité de fixation murale sur les deux unités.
- Clip pour la ceinture au dos de chaque appareil.

## **FONCTIONNEMENT AVEC PILES**

Chaque appareil fonctionne avec 4 piles alcalines type AAA.

Le compartiment des piles est situé à l'arrière de chaque appareil.

Appuyer légèrement sur la butée du couvercle du compartiment des piles.

Enlever le couvercle.

Insérer les 4 piles de type AAA en s'assurant de bien respecter les polarités indiquées dans le compartiment des piles.

Refermer le compartiment des piles en plaçant le couvercle dans son logement et en exerçant une légère pression jusqu'au dé clic de la butée.

**ATTENTION :** Contrôler la position correcte des piles. Les piles usées doivent être immédiatement enlevées de l'appareil. Enlever les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une certaine période. Ne jamais utiliser simultanément dans l'appareil des piles neuves et des piles usées.

## **FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR**

Utiliser l'adaptateur secteur basse tension fourni avec les appareils (à utiliser uniquement pour l'unité enfant).

Brancher la fiche de l'adaptateur dans la prise portant l'indication « DC 9V » qui se situe dans la partie basse de l'unité enfant.

Brancher l'adaptateur secteur dans une prise de courant. Le branchement de l'adaptateur secteur à l'unité enfant exclura automatiquement les piles.

**IMPORTANT :** Caractéristiques de l'adaptateur secteur : CC 9 Volts, 150 mA ou plus (centre négatif).

Faire attention à ne pas placer l'adaptateur secteur trop bas car il pourrait être piétiné par les enfants. Faire également attention à ne pas déposer de poids sur l'adaptateur secteur lorsqu'il est branché au secteur car cela pourrait endommager tant l'adaptateur que l'unité enfant.

## **MODE D'EMPLOI**

Sélectionner un canal.

L'écoute-bébé portable peut fonctionner sur deux fréquences distinctes programmées. Les deux appareils doivent être configurés sur le canal 1 (CH 1). Il n'est pas nécessaire de modifier cette configuration sauf en présence d'interférences dues au fonctionnement d'appareils similaires à proximité. Dans ce cas, configurer les deux appareils sur le canal 2 (CH 2). L'interrupteur de sélection des canaux est situé sur le côté droit des appareils.

**IMPORTANT :** les deux appareils doivent être configurés sur le même canal pour pouvoir fonctionner.

## **POSITION DES APPAREILS**

Selon les besoins, les appareils peuvent être placés de différentes façons :

- 1 – Ils peuvent être simplement posés sur une surface plane.

- 2 – Ils peuvent être suspendus au mur en utilisant les trous présents sur les appareils.  
3 – Ils peuvent être utilisés en les enfilant sur la ceinture à l'aide du clip prévu à cet effet au dos de l'appareil.  
**IMPORTANT** : placer l'unité enfant à 3 mètres maximum de l'enfant mais non pas à sa portée ou dans son lit.  
Ne pas placer les appareils près d'une source de chaleur, d'humidité ou sous la pluie.

#### **FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL - ALLUMAGE**

En fonction secteur ou piles, poser l'appareil sur une surface plane (sauf s'il est fixé au mur). Allumer l'appareil en réglant la sensibilité. Un témoin vert indiquera que l'appareil est allumé.

#### **RÉGLAGE DE LA SENSIBILITÉ**

Régler la sensibilité afin de déterminer le niveau du « seuil de transmission » afin que lorsque le niveau sonore dépasse le niveau configuré, l'unité enfant se mettra en marche automatiquement. Un témoin rouge s'allumera dès que l'unité enfant commencera à fonctionner.

#### **FONCTIONNEMENT DE L'UNITÉ PARENT**

##### **ALLUMAGE**

- 1-En fonction secteur ou piles, poser l'appareil sur une surface plane (sauf s'il est fixé au mur).  
2-Allumer l'appareil en réglant le volume. Un témoin vert indiquera que l'appareil est allumé. Régler ensuite le niveau sonore afin de recevoir les bruits provenant de l'enfant.

##### **TÉMOIN VISUEL DU SON**

Le témoin lumineux formé de 5 leds (voyants) rouges et situé sur le côté gauche de l'unité parent aidera à contrôler l'activité de l'enfant en étant dans des lieux bruyants où l'audio peut ne pas être entendu.

##### **PORTÉE DE LA TRANSMISSION**

La portée optimale est de 30-50 mètres et dépend de la charge des piles, des obstacles (murs, etc.). Lorsque la portée est au maximum, une augmentation des interférences électriques est possible. Si cela se produit ou lorsque le signal est faible, se rapprocher un peu de l'unité enfant (cf. paragraphe « solution des problèmes »). Puisque l'appareil transmet en utilisant les fréquences publiques, il pourrait être dérangé par d'autres appareils radio qui fonctionnent sur la même fréquence. Nous conseillons, si cela se produit, de configurer l'unité parent et l'unité enfant sur l'autre canal.  
**IMPORTANT** : il faut s'assurer que l'appareil fonctionne bien.

##### **ESSAI DE FONCTIONNEMENT**

Un adulte doit parler doucement dans l'unité enfant à l'endroit où se trouve l'enfant à surveiller. Un autre adulte doit écouter à l'endroit où sera placée l'unité parent pour vérifier que la distance imposée ne soit pas dépassée.  
Nous conseillons de toujours faire fonctionner un réveil qui produit un son faible près de l'endroit où se situe l'enfant à surveiller, afin de vérifier que l'unité enfant fonctionne correctement.  
**ATTENTION** : si l'unité enfant fonctionne avec l'adaptateur secteur, la portée de transmission atteint 100 mètres.

##### **INFORMATIONS UTILES SUR LE FONCTIONNEMENT**

Dans certaines maisons, en utilisant le fonctionnement par piles, un renfort en acier éventuel des murs peut provoquer la réduction de la portée de l'appareil. Nous conseillons donc de toujours

utiliser l'adaptateur secteur à la maison.

Les deux appareils ont une portée inférieure lorsqu'ils fonctionnent l'un à l'intérieur de la maison et l'autre à l'extérieur que lorsqu'ils fonctionnent tous les deux à l'intérieur. Nous conseillons donc de régler le volume sur l'unité parent à un niveau qui permet d'avoir une réception claire.

Si des interférences sont présentes sur le canal 1, déplacer le sélecteur du canal des deux unités sur le canal 2.

**IMPORTANT** : même si les deux appareils sont configurés sur des canaux différents et que la distance est inférieure à 10 mètres, il est possible d'entendre et donc de déduire que tout fonctionne correctement. Toujours contrôler que les deux appareils sont configurés sur le même canal.

## GUIDE POUR LA SOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
Le témoin vert ne s'allume pas	L'appareil ne reçoit pas de courant.	Si l'adaptateur secteur est utilisé, s'assurer qu'il est bien branché à la prise de courant et que la sortie de l'adaptateur fonctionne. Si les piles sont utilisées, s'assurer qu'elles sont installées correctement.
L'unité enfant émet un bruit de fond élevé et gênant.	Les deux appareils sont trop proches. Le volume de l'unité parent est trop élevé.	L'unité parent doit être au moins à 3 mètres de l'unité enfant. Baisser le volume de l'unité parent.
L'unité parent relève les bruits, les sons ou les interférences hors de l'habitation.	Un voisin utilise des appareils semblables à l'écoute-bébé ou des appareils sans fil d'un autre genre en utilisant le même canal FM.	Modifier le canal sur les deux appareils.
Un bruit de fond s'entend (très fort) mais l'on entend quand même l'enfant.	Le niveau du signal est faible à cause de la position de la pièce et de l'appareil.	Utiliser l'adaptateur secteur avec l'unité enfant pour augmenter le signal. Modifier la position de l'unité enfant dans la pièce. Contrôler la position de l'unité parent.

<p>Des bruits étranges se font entendre même lorsque l'unité enfant est éteinte.</p>	<p>Des appareils électromagnétiques pour la maison ou autres peuvent interférer avec le signal.</p>	<p>Modifier le canal sur les deux appareils. Placer l'unité parent le plus loin possible de la source des interférences. Une position attentive de l'unité parent peut réduire l'interférence tout en maintenant toujours une bonne réception des signaux de l'enfant.</p>
--	---	--

#### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y inclus des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant pas d'expérience ou de connaissance, au moins que ces personnes ne soient pas assistées ou n'aient pas été formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être contrôlés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

# C E0681

Le produit a été projeté et fabriqué en respectant toutes les normes européennes applicables.



#### ÉCOULEMENT

Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne 2002/96/EC et ne devra pas être éliminé dans les ordures

urbaines. L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques, mais dans un centre de récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement, on prévoit des sévères sanctions.

Tous ces renseignements et illustrations se basent sur les informations disponibles au moment où le manuel d'instruction a été écrit, donc ils peuvent varier dans tous moments.

Quand l'appareil ne sera plus utile, les batteries utilisées seront éliminées dans des spéciaux réceptifs.

## TRAGBARES BABYFON JC-240

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

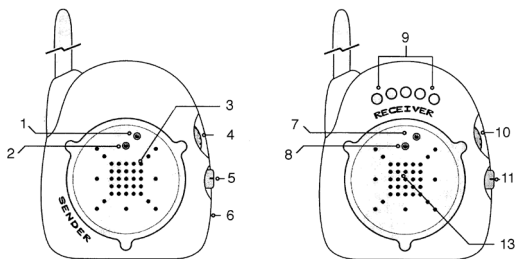
Das Babyfon ist kein Ersatz für die Aufsicht von Erwachsener über Kinder.

**WARNUNG:** Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Zur Vermeidung von Unfällen und Körperschäden bei Kindern stellen Sie das Produkt stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Stellen Sie sicher, dass sich die Baby-Einheit und das Kabel stets außerhalb der Reichweite von Kindern in mindestens 1 Meter Entfernung befinden. Stellen Sie das Gerät niemals in das Kinderbett oder in den Laufstall.

Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke, als die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten. Vor der Verwendung des Produktes überzeugen Sie sich, dass die Spannung Ihrer Steckdose der Spannung für das mitgelieferte Netzteil entspricht. Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass das Produkt intakt und ohne sichtbare Schäden ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Vertragskundendienst. Wenn das Produkt mit Strom betrieben wird, ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn es nicht in Gebrauch ist, ebenso in dem Falle, dass Unregelmäßigkeiten beim Gebrauch auftreten. Vor dem Abziehen des Steckers das Gerät stets mit dem Schalter ausschalten. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Produktes und des Netzteils; im Fall von Schäden Gerät nicht verwenden. Stecken Sie niemals irgendwelche Gegenstände in die Schlitzlöcher der beiden Einheiten. Für den Fall, dass das Produkt für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, entfernen Sie die Batterien. Nicht auf das Produkt setzen oder darauf aufstützen. Verwenden Sie das Produkt nicht im Bad oder anderen Feuchträumen. Stellen Sie das Produkt niemals an Orten auf, wo es einfach in die Spüle oder in die Badewanne fallen könnte. In dem Fall, dass das an das Stromnetz angeschlossene Produkt versehentlich ins Wasser fallen sollte, VERSUCHEN SIE NIEMALS, ES HERAUSZUHOLEN. Bei Kontakt mit Wasser, in der Badewanne, bei ins Waschbecken fließendem Wasser, mit nassen oder feuchten Händen darf das an das Stromnetz angeschlossene Gerät NIEMALS verwendet werden. Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe von Wärme- oder Feuchtigkeitsquellen, in der Sonne oder in der Nähe von scharfen Gegenständen oder Ähnlichem auf und bewahren Sie es entfernt davon auf. Beim Verstauen der Einheit wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät. Bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, schalten Sie das Gerät stets mit dem Schalter ab. Ziehen Sie immer am Stecker, nicht am Kabel. Im Falle einer Fehlfunktion oder eines Produktausfalls beenden Sie den Gebrauch sofort und wenden sich an einen Vertragskundendienst. Öffnen Sie das Produkt nicht bei dem Versuch, es zu reparieren oder beschädigte Teile zu ersetzen, da in diesem Fall die Garantie verfällt. Verwenden oder legen Sie das eingeschaltete Produkt nicht unter Decken oder Kissen, da dies zu Überhitzung und so zu Bränden und/oder Stromschlägen führen könnte. Dieses Produkt ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt.

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1-Einschaltleuchte                 | 8-Funktionsanzeige (Empfangsgerät)          |
| 2-Funktionsanzeige                 | 9-Schallpegel-Anzeige (Empfangsgerät)       |
| 3-Mikrofon                         | 10-Lautstärkereglern an/aus (Empfangsgerät) |
| 4-Empfindlichkeitssteuerung        | 11-Kanalwahlschalter (Empfangsgerät)        |
| 5-Kanalwahlschalter                | 13-Lautsprecher (Empfangsgerät)             |
| 6-Netzteilanschluss                |   |
| 7-Einschaltleuchte (Empfangsgerät) |   |





### EIGENSCHAFTEN

Dieses Hightech-Gerät hält Sie zu jeder Tages- und Nachtzeit in ständigem Kontakt mit Ihrem Baby. Es verfügt über die folgenden Hauptfunktionen:

Die Empfangseinheit empfängt Töne über UKW-Radiowellen

Die Sendeeinheit sendet Töne über UKW-Radiowellen

Einstellbare Lautstärke an der Empfangseinheit

Einstellbare Empfindlichkeit an der Sendeeinheit

Ein-/Aus-Schalter an beiden Geräten

Montagebohrung zur Wandmontage an beiden Einheiten

Gürtelclip auf der Rückseite jeder Einheit

### BATTERIEBETRIEB

Jedes Gerät benötigt vier AAA-Alkaline-Batterien für den Betrieb

Das Batteriefach zum Einlegen der Batterien befindet sich auf der Rückseite eines jeden Gerätes

Drücken Sie leicht auf die Verriegelung des Batteriefachs

Entfernen Sie den Deckel

Legen Sie 4 AAA-Batterien ein. Vergewissern Sie sich, dass die im Batteriefach angezeigte Polarität mit der der Batterien übereinstimmt

Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie es wieder einsetzen und die Verriegelung mit leichtem Druck einrasten lassen.

**VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig positioniert sind; verbrauchte Batterien müssen sofort aus dem Gerät entfernt werden; entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät länger nicht benutzt wird; mischen Sie niemals verbrauchte mit neuen Batterien.

### BETRIEB MIT STROM

Hierfür wird ein Niedervolt-Netzteil verwendet, das im Lieferumfang enthalten ist (nur für das Sendergerät zu verwenden).

Stecken Sie den Stecker des Netzteils in die mit der Aufschrift „DC 9V“ bezeichnete Buchse, die sich am unteren Teil des Sendergerätes befindet.

Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose. Der Anschluss des Netzteils an das Gerät schaltet automatisch die Verwendung der Batterien aus.

**WICHTIG:** Eigenschaften des Netzteils: DC 9 Volt, 150 mA oder höher (negative Polarität)

Achten Sie darauf, das Netzteil nicht zu weit unten aufzustellen, sodass Kinder darauf treten könnten. Stellen Sie außerdem sicher, das Netzteil nicht mit Gewichten zu belasten, während es an die

Steckdose angeschlossen ist, da dies sowohl das Netzteil als auch die Sendeeinheit beschädigen kann.

### **GEBRAUCHSANLEITUNG**

#### **Kanalauswahl**

Das tragbare Babyfon funktioniert auf zwei verschiedenen, vorgegebenen Frequenzen. Beide Geräte müssen auf Kanal 1 eingestellt werden (CH1). Es ist nicht notwendig, diese Einstellung zu ändern, es sei denn, dass es durch den Betrieb ähnlicher Geräte in der Nähe zu Störungen kommt. In diesem Fall stellen Sie beide Geräte auf Kanal 2 (CH2). Der Kanalwahlschalter befindet sich jeweils an der rechten Seite des Gerätes.

**WICHTIG:** Beide Geräte müssen für den Betrieb auf den gleichen Kanal eingestellt werden.

### **AUFSTELLEN DER GERÄTE**

Je nach Bedarf können die Geräte unterschiedlich positioniert werden:

- 1 - Sie können einfach auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden
- 2 - Sie können mithilfe der Montagelöcher am Gerät an die Wand gehängt werden
- 3 - Sie können mithilfe des entsprechenden Clips an der Rückseite des Gerätes am Gürtel getragen werden.

**WICHTIG:** Stellen Sie den Sender bei nicht weiter als 3 Meter vom Baby entfernt auf, jedoch nicht in dessen Reichweite oder im Bett

Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe von Wärme- oder Feuchtigkeitsquellen oder an Stellen, die Regen ausgesetzt sind, auf

### **BETRIEB DES GERÄTES**

Stellen Sie das Gerät sowohl bei Strom- als auch bei Batteriebetrieb auf eine ebene Fläche (es sei denn, Sie möchten es an die Wand hängen)

Schalten Sie das Gerät durch Drehen des Empfindlichkeitsreglers ein; ein grünes Licht signalisiert, dass das Gerät eingeschaltet ist.

### **EMPFINDLICHKEITSREGLER**

Passen Sie die Empfindlichkeit an, indem Sie das Niveau der „Übertragungsschwelle“ so einstellen, dass beim Überschreiten des eingestellten Geräuschpegels das Sendegerät automatisch aktiviert wird. Ein rotes Licht leuchtet auf, sobald die Sendeeinheit in Betrieb ist.

### **BETRIEB DES EMPFANGSTEILS**

#### **INBETRIEBNAHME**

1-Stellen Sie das Gerät sowohl bei Strom- als auch bei Batteriebetrieb auf eine ebene Fläche (es sei denn, Sie möchten es an die Wand hängen)

2-Schalten Sie das Gerät durch Drehen des Lautstärkereglers ein. Ein grünes Licht zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist; regulieren Sie dann die Lautstärke so, dass Sie in der Lage sind, die Geräusche des Babys zu hören

#### **LAUTSTÄRKEANZEIGE**

Die aus fünf roten LED-Lämpchen auf der linken Seite des Empfangsgerätes bestehende Anzeige hilft Ihnen, die Aktivität Ihres Kindes zu überwachen, wenn Sie sich an einem etwas lauterem Ort aufhalten und das Audiosignal daher überhört werden könnte.

### **ÜBERTRAGUNGSREICHWEITE**

Die optimale Reichweite liegt bei 30-50 Metern. Sie ist abhängig von der Ladung der Batterien, von Hindernissen wie Gebäuden usw. ... Wenn die äußerste Reichweite erreicht ist, kann es zu einer Zunahme von elektrischen Störungen kommen. Wenn dies geschieht oder wenn das Signal schwach ist, nähern Sie sich ein bisschen weiter an den Sender an (siehe auch Abschnitt „Problembehandlung“). Da Ihr Gerät auf einer öffentlichen Frequenz sendet, können Störungen durch andere Rundfunkgeräte verursacht werden, die auf derselben Frequenz senden. Sollte dies geschehen, ist es ratsam, Sende- und Empfangsgerät auf den anderen Kanal umzustellen.  
**WICHTIG:** Es ist notwendig, sicherzustellen, dass Ihr Gerät gut funktioniert.

### **FUNKTIONSÜBERPRÜFUNG**

Lassen Sie einen Erwachsenen dort, wo sich das zu überwachende Baby befindet, leise in das Sendegerät sprechen.

Ein weiterer Erwachsener sollte an der Stelle, wo das Empfangsgerät aufgestellt wird, den Empfang überprüfen, um sicherzustellen, dass die zulässige Entfernung nicht überschritten wird.

Es ist empfehlenswert, stets eine ein leises Geräusch produzierende Uhr in der Nähe des zu überwachenden Babys zu haben, um sicher zu sein, dass der Sender gut funktioniert.

**ACHTUNG:** Wenn der Sender mit dem Netzteil betrieben wird, erreicht die Übertragungreichweite 100 m.

### **NÜTZLICHE BETRIEBSINFORMATIONEN**

In einigen Häusern kann beim Batteriebetrieb eine eventuelle Stahlverstärkung in den Wänden zu einer reduzierten Reichweite des Gerätes führen. Es wird daher empfohlen, für den Gebrauch im Haus stets das Netzteil zu verwenden.

Beide Geräte haben beim Betrieb von einem Haus nach draußen eine geringere Reichweite, als wenn sie nur innerhalb des Hauses betrieben werden, daher ist es ratsam, die Lautstärke am Empfangsgerät auf ein Niveau einzustellen, das einen klaren Empfang ermöglicht.

Bei Störungen auf Kanal 1 stellen Sie den Kanalwahlschalter an beiden Einheiten auf Kanal 2 um.

**WICHTIG:** Auch wenn die Geräte auf verschiedene Kanäle eingestellt sind, der Abstand zwischen ihnen jedoch weniger als 10 m beträgt, ist es möglich, dass der Empfang trotzdem funktioniert und Sie daraus auf ordnungsgemäße Einstellungen schließen könnten. Vergewissern Sie sich stets, dass beide Geräte auf den gleichen Kanal eingestellt sind.

### **HINWEISE ZUR PROBLEMLÖSUNG**

<b>PROBLEM</b>	<b>MÖGLICHE URSACHEN</b>	<b>BEHEBUNG</b>
Die grüne Kontrolllampe leuchtet nicht	Die Geräte werden nicht mit Strom versorgt.	Wenn Sie das Netzteil verwenden, stellen Sie sicher, dass es fest in der Steckdose steckt und dass der Ausgangsstecker des Netzteils funktioniert. Wenn Sie Batterien verwenden, vergewissern Sie sich, dass diese richtig eingelegt sind.

Das Sendegerät strahlt starke und störende Hintergrundgeräusche aus	Beide Geräte sind zu nah aneinander. Die Lautstärke am Empfangsgerät ist zu hoch.	Stellen Sie das Empfangsgerät mindestens 3 m vom Sendegerät entfernt auf . Verringern Sie die Lautstärke des Empfangsgerätes.
Der Empfänger empfängt Geräusche oder Töne von außerhalb Ihrer Wohnung	Ein Nachbar verwendet Geräte, die dem Ihren ähnlich sind, oder drahtlose Geräte anderer Art, die auf demselben UKW-Kanal senden.	Ändern Sie den Kanal an beiden Geräten.
Sie hören ein Hintergrundgeräusch (sehr intensiv), obwohl Sie das Baby hören können	Das Signalniveau ist aufgrund der Lage des Zimmers und des Gerätestandortes niedrig	Verwenden Sie das Netzteil für das Sendegerät, um das Signal zu verbessern. Ändern Sie den Standort des Sendegerätes im Raum. Prüfen Sie die Position des Empfangsteils.
Seltsame Geräusche sind zu hören, auch wenn der Sender ausgeschaltet ist	Haushaltsgeräte oder andere Monitore können das Signal stören.	Ändern Sie die Kanäle auf beiden Geräten. Versuchen Sie, das Empfangsteil so weit wie möglich von der Störquelle aufzustellen. Eine sorgfältige Positionierung des Empfangsteils kann Störungen reduzieren, während ein guter Empfang der Signale des Babys aufrecht erhalten wird.

#### HINWEISE

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und einschlägigen Kenntnissen benutzt werden, sofern sie nicht von einer Person überwacht bzw. angewiesen werden, welche die Verantwortung für ihre Sicherheit trägt. Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Bei Beschädigung muss das Speisekabel vom Hersteller, vom technischen Kundendienst des Herstellers oder von einer Fachkraft ersetzt werden.

# C E0681

Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit sämtlichen anzuwendenden europäischen Richtlinien entworfen und hergestellt worden.



#### ENTSORGUNG

Das Gerät darf einschließlich seiner abnehmbaren Teile und des Zubehörs nach dem Ende des Nutzungszeitraums nicht im städtischen Müll entsorgt werden, sondern muss gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/CE entsorgt werden. Da es getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss, muss es an eine getrennte Sammelstelle für Elektrogeräte gebracht oder dem Einzelhändler zum Zeitpunkt des Erwerbs eines ähnlichen Neugeräts übergeben werden. Im Falle eines Verstoßes finden schwere Strafen Anwendung.

Die von diesem Gerät genutzten Batterien müssen am Ende ihres Nutzungszeitraums in den entsprechenden Behältern entsorgt werden.

**HINWEIS:** alle Angaben und Zeichnungen basieren auf den aktuellsten Informationen, die zum Zeitpunkt des Drucks des Handbuchs zur Verfügung standen und können verändert werden.

JC-240

E

## INTERCOMUNICADOR PARA BEBÉS JC-240

### NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

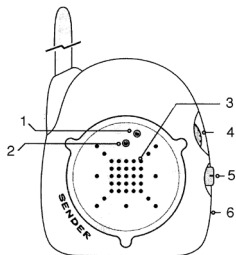
El intercomunicador no sustituye la supervisión de los adultos a los niños.

**ATENCIÓN: este producto no es un juguete. Con el fin de evitar cualquier incidente y perjuicios a los niños, coloque siempre el producto fuera de su alcance. Asegúrese siempre de que el transmisor y el cable del adaptador se encuentran fuera del alcance del niño, al menos a 1 metro de distancia. No ponga nunca el transmisor en la cuna o en el parque.**

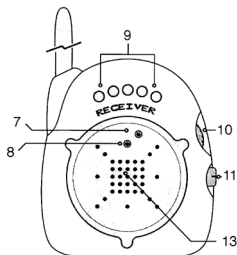
No utilice el producto para usos distintos de los descritos en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso se considera incorrecto y, por lo tanto, peligroso. Antes de proceder a la utilización del producto, compruebe que el voltaje de la toma eléctrica corresponde al indicado en el adaptador incluido. Antes de utilizar el producto, asegúrese de que está en buen estado, sin daños visibles. En caso de duda, acuda a un centro de asistencia técnica autorizado. Si producto está conectado a la red eléctrica, desconecte siempre el enchufe cuando no esté en funcionamiento e inmediatamente si observa cualquier anomalía en su funcionamiento. Antes de desconectar el enchufe, apague siempre el interruptor.

Controle con regularidad el estado del producto y del adaptador; en caso de daños no utilice el aparato. No introduzca ningún tipo de objeto en las ranuras de las dos unidades. En caso de que el producto no vaya a ser utilizado durante un período de tiempo prolongado, extraiga las pilas. No se siente nunca ni ejerza una presión excesiva sobre el producto. No utilice el aparato en el baño ni en habitaciones húmedas. No coloque nunca el producto en lugares desde donde podría caerse fácilmente al lavabo o a la bañera. En caso de que el producto, conectado a la red eléctrica, se cayese accidentalmente al agua, NO INTENTE RECUPERARLO EN NINGÚN CASO. No se debe utilizar el aparato NUNCA, conectado a la corriente, si se está en contacto con agua, en la bañera o utilizando el lavabo, con las manos mojadas o húmedas. Coloque el producto y manténgalo siempre alejado de las fuentes de calor, los rayos del sol, la humedad, los objetos afilados y similares. Cuando guarde el aparato, evite enrollar el cable del adaptador alrededor del producto. Antes de desconectar el enchufe del adaptador, hay que apagar siempre el interruptor. Tire siempre del enchufe y no del cable. En caso de un funcionamiento incorrecto o de avería en el producto, interrumpa inmediatamente su

uso y acuda a un centro de asistencia técnica autorizado. No manipule el dispositivo para intentar reparar o reemplazar las piezas dañadas, ya que podría perder la garantía. No utilice ni coloque el producto encendido bajo mantas o cojines, ya que podría recalentarse y causar un incendio o electrocución. Este producto está destinado únicamente al uso doméstico.



- 1-Piloto de encendido
- 2-Piloto de funcionamiento
- 3-Micrófono
- 4-Control de sensibilidad
- 5-Interruptor de selección de canales
- 6-Toma del adaptador
- 7-Piloto de encendido (receptor)



- 8-Piloto de funcionamiento (receptor)
- 9-Indicadores de nivel del sonido (receptor)
- 10-Control de volumen encendido / apagado (receptor)
- 11-Interruptor de selección de canales (receptor)
- 13-Altavoz (receptor)

### CARACTERÍSTICAS

Este aparato de alta tecnología lo tiene en contacto permanente con su bebé en cada momento del día y de la noche. A continuación se indican sus principales funciones:  
 La unidad receptora recibe los sonidos a través de ondas de radio FM  
 La unidad transmisora envía los sonidos a través de ondas de radio FM  
 Control regulable del volumen en la unidad receptora  
 Control regulable de la sensibilidad en la unidad transmisora  
 Interruptor de encendido / apagado en ambas unidades  
 Orificio para instalación mural en las dos unidades  
 Pinza de sujeción en la parte trasera de cada aparato

### FUNCIONAMIENTO CON PILAS

Cada uno de los aparatos necesita 4 pilas alcalinas de tipo AAA para su funcionamiento. Encontrará el compartimento de las pilas en la parte trasera de los aparatos. Presione levemente el seguro de la tapa del compartimento de las pilas. Extraiga la tapa. Introduzca las 4 pilas de tipo AAA, asegurándose de que se respetan las polaridades indicadas en el compartimento. Vuelva a cerrar el compartimento colocando la tapa en su sitio y presionándola levemente hasta escuchar el seguro.

**ATENCIÓN:** asegúrese de que las pilas están colocadas correctamente; las pilas gastadas deben extraerse inmediatamente del aparato; extraiga las pilas si no usa el aparato durante un cierto período de tiempo; nunca mezcle pilas nuevas con gastadas.

### **FUNCIONAMIENTO CON CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA**

Si utiliza el adaptador de bajo voltaje que se proporciona junto con los aparatos (se ha de utilizar sólo con el transmisor).

Conecte la clavija del adaptador en la toma indicada con la leyenda “DC 9V” que se encuentra en la parte inferior del transmisor.

Introduzca el enchufe del adaptador en una toma de corriente. La conexión del adaptador al aparato transmisor desactivará automáticamente la utilización de las pilas.

**IMPORTANTE:** Características del adaptador: DC 9 Voltios, 150 mA o más (centro negativo).

Tenga cuidado en no colocar el adaptador demasiado bajo, ya que los niños podrían tropezar con él. Tenga cuidado también en no colocar ningún objeto de peso encima del adaptador mientras está introducido en la toma, ya que podría dañar tanto el adaptador como el aparato transmisor.

### **MODO DE USO**

Seleccione un canal.

El intercomunicador puede funcionar en dos frecuencias preestablecidas diferentes. Los dos aparatos se han de ajustar en el canal 1 (CH1). No hay ninguna necesidad de cambiar esta configuración, a menos que haya alguna interferencia debida al funcionamiento de aparatos similares en las proximidades. En dicho caso, cambie los dos aparatos al canal 2 (CH2). El interruptor de selección de canales está situado en el lateral derecho de los aparatos.

**IMPORTANTE:** Los dos aparatos deberán estar configurados en el mismo canal para que el sistema pueda funcionar.

### **COLOCACIÓN DE LOS APARATOS**

Según las exigencias de la ubicación, los aparatos se pueden colocar de distintas formas:

- 1- Se pueden colocar simplemente sobre una superficie plana.
- 2- Se pueden colocar en una pared, utilizando los orificios destinados a tal fin y presentes en los aparatos
- 3- Se pueden llevar encima gracias a la pinza de sujeción incluida en la parte trasera del aparato

**IMPORTANTE:** Coloque el transmisor a una distancia máxima de 3 metros del niño, pero fuera de su alcance, fuera de la cuna.

No ponga los aparatos cerca de fuentes de calor, de humedad o expuestos a la lluvia.

### **ENCENDIDO DEL APARATO**

Ya funcione conectado a la red eléctrica o con pilas, coloque el aparato sobre una superficie plana (o, de forma alternativa, cuélguelo en una pared).

Gire la rueda de control de la sensibilidad hasta que se encienda un piloto verde, lo que indicará que el aparato está ya encendido.

### **CONTROL DE LA SENSIBILIDAD**

Regule el control de la sensibilidad para ajustar el nivel del “umbral de transmisión”, de modo que cuando el nivel del sonido supere el valor elegido, el aparato transmisor se active automáticamente. Un piloto rojo se encenderá tan pronto como el aparato transmisor comience a funcionar.

## **FUNCIONAMIENTO DEL APARATO RECEPTOR**

### **ENCENDIDO**

1- Ya funcione conectado a la red eléctrica o con pilas, coloque el aparato sobre una superficie plana (o, de forma alternativa, cuélguelo en una pared).

2- Gire la rueda de control del volumen hasta que se encienda un piloto verde, lo que indicará que el aparato está ya encendido: regule a continuación el volumen, de modo que pueda escuchar los sonidos provenientes del niño.

### **INDICADORES DE NIVEL DEL SONIDO**

Los cinco pilotos rojos situados en el lado izquierdo del aparato receptor le ayudarán a controlar la actividad de su bebé si se encuentra en algún lugar con ruido, donde quizá no escuche el sonido transmitido.

### **ALCANCE DE TRANSMISIÓN**

El alcance óptimo es de 30-50 metros y depende de la carga de las pilas, de obstáculos físicos, etc. Si se coloca el aparato en el límite de su alcance, podría producirse un aumento de las interferencias eléctricas: si esto sucede o si la señal es débil, acérquese un poco al transmisor (lea el apartado "solución de problemas"). Dado que su aparato transmite utilizando frecuencias públicas, podría sufrir interferencias de otros aparatos de radio que funcionen en la misma frecuencia. Es aconsejable, si esto sucede, cambiar el canal tanto de la unidad receptora como de la transmisora.

**IMPORTANTE:** Hay que comprobar que su aparato funciona correctamente.

### **PARA PROBAR EL FUNCIONAMIENTO**

Un adulto deberá hablar en voz baja en el transmisor, desde la posición del niño que haya que supervisar.

Otro adulto deberá escuchar desde la ubicación donde se debería colocar el receptor, para asegurarse de que no se supera la distancia permitida.

Se aconseja colocar siempre un reloj que emita un leve rumor junto al lugar en el que esté el niño que hay que supervisar, para asegurarse de que el transmisor funciona correctamente en todo momento.

**ATENCIÓN:** Si el transmisor funciona con el adaptador, el alcance de la transmisión llega a 100 metros.

### **DATOS ÚTILES SOBRE EL FUNCIONAMIENTO**

En algunos casos, funcionando con pilas, un eventual refuerzo de acero en las paredes puede causar una disminución del alcance del aparato. Se aconseja, por lo tanto, utilizar siempre el adaptador para el uso en casa.

Los dos aparatos tienen un alcance inferior cuando funcionan uno fuera de la casa y otro dentro, siendo superior cuando están los dos dentro: por lo tanto, se aconseja regular el volumen en el receptor a un nivel que permita una recepción clara.

Si experimenta interferencias en el canal 1, cambie el selector de canales de ambas unidades al canal 2.

**IMPORTANTE:** Aunque los dos aparatos estén sintonizados en canales diferentes, si la distancia entre ellos es inferior a 10 metros, es posible que se escuche igualmente y que piense que todo funciona bien. Asegúrese siempre de que los dos aparatos están sintonizados en el mismo canal.



## GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	QUÉ HACER
El piloto verde no se enciende	El aparato no recibe corriente eléctrica	Si está utilizando el adaptador, asegúrese de que está bien introducido en la toma de corriente y que la salida del adaptador funciona. Si está utilizando las pilas, asegúrese de que están instaladas correctamente.
El transmisor emite un fuerte y molesto ruido de fondo	Los dos aparatos están demasiado cerca. El volumen del receptor está demasiado alto.	Aleje el receptor al menos a 3 metros del transmisor. Baje el volumen del receptor.
El receptor recoge ruidos y sonidos de fuera de su vivienda	Un vecino está utilizando aparatos similares al suyo o aparatos de radio de otro tipo, utilizando el mismo canal FM.	Cambie el canal utilizado en ambos aparatos.
Se escucha un ruido de fondo (muy intenso), aunque se puede escuchar al niño	El nivel de la señal es bajo a causa de la posición en la habitación y del aparato.	Utilice el adaptador con el transmisor para aumentar la señal. Cambie de sitio el transmisor en la habitación. Compruebe la posición del receptor.
Escucha ruidos extraños aún cuando el transmisor está apagado	Los electrodomésticos de la vivienda u otro comunicador puede interferir con la señal.	Cambie el canal en ambos aparatos. Pruebe a colocar el receptor lo más lejos posible de la fuente de la interferencia. Una buena ubicación del receptor puede reducir las interferencias, manteniendo siempre una buena recepción de las señales del niño.

### ADVERTENCIAS GENERALES

Este equipo no debe utilizarse por parte de personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o conocimientos, a no ser que hayan sido supervisadas o formadas sobre el uso del equipo por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para cerciorarse de que no jueguen con el equipo.

# C €0681

Este artículo ha sido diseñado y fabricado conformemente a todas las directivas europeas aplicables



## ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea 2002/96/EC. Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato.

Las baterías utilizadas por este aparato, al final de su vida útil, deben ser colocadas en los contenedores habilitados para ello.

Las especificaciones y planes están basado en la última información disponible en el momento de impresión y pueden sujetarse a cambios sin previo aviso.

**P** JC-240

## BABY MONITOR PORTÁTIL JC-240

### NORMAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

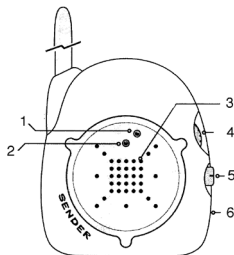
O baby monitor não substitui a supervisão das crianças por parte dos adultos.

**ATENÇÃO: O produto não é um brinquedo. De forma a evitar qualquer incidente e lesões nas crianças, posicione sempre o produto longe do seu alcance. Certifique-se de que a unidade e o cabo do adaptador se encontram sempre fora do alcance das crianças, pelo menos a 1 metro de distância. Nunca colocar a unidade criança na cama ou no parque.**

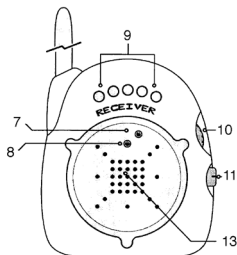
Não utilize o produto para fins diferentes dos descritos no presente manual de instruções. Qualquer utilização diferente do prescrito é considerada indevida e, por isso, perigosa. Antes de proceder à utilização do produto, certifique-se de que a voltagem da sua tomada eléctrica corresponde à indicada nos alimentadores fornecidos. Antes da utilização certifique-se que o produto apresenta-se íntegro sem danos visíveis. Em caso de dúvida dirija-se a um centro de assistência autorizado. Se o produto for alimentado por corrente eléctrica, remover sempre a ficha da tomada eléctrica quando não estiver em funcionamento e sempre que se notem anomalias no funcionamento. Antes de remover a ficha da tomada eléctrica, desligar sempre o interruptor.

Verificar regularmente o estado do produto e dos alimentadores; em caso de danos não utilizar o aparelho. Não introduza nenhum tipo de objecto nas ranhuras do produto. No caso do produto não ser utilizado durante um longo período de tempo remover as pilhas. Nunca sentar-se ou apoiar-se com força sobre o produto. Não utilizar o produto na casa-de-banho e em outros ambientes húmidos. Nunca colocar o produto em locais onde poderia cair facilmente no lavatório ou na banheira. No caso do produto, ligado à electricidade, cair acidentalmente na água, NUNCA TENTAR RECUPERÁ-LO. NUNCA se deve utilizar o aparelho ligado à corrente eléctrica, caso se esteja em contacto com água, quando se está na banheira, com água corrente no lavatório, com as mãos molhadas ou húmidas. Colocar e guardar o produto sempre longe de fontes de calor, raios solares, humidade,

objectos cortantes e locais semelhantes. Quando se guarda o aparelho, evitar enrolar o cabo do alimentador à volta do produto. Antes de remover a ficha do alimentador, é necessário desligar sempre o interruptor. Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo. Em caso de mau funcionamento ou avaria do produto, interromper imediatamente a utilização e dirigir-se a um centro de assistência autorizado. Não intervenha no produto na tentativa de o reparar ou substituir as peças danificadas, pois isto anularia a garantia. Não utilize nem coloque o produto ligado debaixo de mantas ou almofadas, pois poderia sobreaquecer e provocar incêndios e/ou choques eléctricos. Este produto destina-se apenas a uso doméstico.



- 1-Indicador luminoso de ligado
- 2-Indicador luminoso de funcionamento
- 3-Microfone
- 4-Controlo de sensibilidade
- 5-Interruptor selector de canais
- 6-Ficha do alimentador
- 7-Indicador luminoso de ligado (receptor)
- 8-Indicador luminoso de funcionamento



- (receptor)
- 9-Visor de nível de som (receptor)
- 10-Controlo de volume ligado / desligado (receptor)
- 11-Interruptor selector de canais (receptor)
- 13-Altifalante (receptor)

### CARACTERÍSTICAS

Este aparelho de alta tecnologia mantém-no constantemente em contacto com o seu filho a todo o momento do dia ou da noite. A seguir, as principais funções:

A unidade receptora capta os sons através de ondas de rádio FM

A unidade transmissora envia os sons através de ondas de rádio FM

Controlo regulável do volume na unidade receptora

Controlo regulável da sensibilidade na unidade transmissora

Interruptor ligado/desligado em ambas as unidades

Orifício para instalação na parede nas duas unidades

Gancho para prender à cintura no verso de todos os aparelhos

### FUNCIONAMENTO A PILHAS

Todos os aparelhos necessitam de 4 pilhas alcalinas do tipo AAA para o funcionamento

Para inserir as pilhas, o compartimento encontra-se situado no verso de cada aparelho

Premir ligeiramente sobre o fecho da tampa do compartimento das pilhas

Retirar a tampa

Inserir a 4 pilhas de tipo AAA certificando-se que são respeitadas as polaridades indicadas no próprio compartimento

Voltar a fechar o compartimento colocando a tampa ao sítio e fazendo encaixar, com uma leve pressão, o fecho.

**ATENÇÃO:** certifique-se que as pilhas se encontram posicionadas correctamente; as pilhas gastas devem ser imediatamente retiradas do aparelho; retirar as pilhas caso não se vá utilizar o aparelho durante um determinado período de tempo; nunca misturar pilhas novas com as pilhas gastas.

### **FUNCCIONAMENTO POR CORRENTE ELÉCTRICA**

Utiliza-se o alimentador de baixa voltagem que é fornecido juntamente com o aparelho (a utilizar apenas para o transmissor)

Ligar o jack (pino de ligação) do alimentador à tomada indicada pela inscrição “DC 9V” que se encontra na parte inferior do transmissor

Inserir o alimentador numa tomada de corrente eléctrica. A ligação do alimentador ao aparelho transmissor excluirá automaticamente as pilhas.

**IMPORTANTE:** Características do alimentador: DC 9 Volt, 150 mA ou superior (centro negativo)

Ter atenção para não posicionar o alimentador demasiado em baixo dado que poderia ser pisado pelas crianças. Além disso, tenha atenção para não colocar pesos sobre o alimentador enquanto este se encontra inserido na tomada dado que tal poderia danificar quer o alimentador quer o aparelho transmissor.

### **MODO DE UTILIZAÇÃO**

Seleccionar um canal

O baby monitor portátil pode funcionar em duas frequências diferentes preestabelecidas. Ambos os aparelhos devem estar definidos no canal 1 (CH1). Não existe necessidade de alterar esta definição a menos que se verifique qualquer interferência devida ao funcionamento de aparelhos similares nas imediações. Nesse caso, definir ambos os aparelhos no canal 2 (CH2). O interruptor selector de canais encontra-se situado na lateral dos aparelhos, do lado direito.

**IMPORTANTE:** Ambos os aparelhos devem estar definidos para o mesmo canal, para o funcionamento.

### **COMO POSICIONAR OS APARELHOS**

Segundo as exigências os aparelhos podem ser posicionados de formas diferentes:

- 1- Podem ser simplesmente apoiados sobre uma superfície plana
- 2- Podem ser pendurados na parede, utilizando os respectivos orifícios existentes no aparelho
- 3- Podem ser usados presos à cintura, utilizando o respectivo gancho aplicado no verso do aparelho.

**IMPORTANTE:** Situar o transmissor a não mais de 3 metros da criança, mas não ao seu alcance ou na sua cama

Não colocar o aparelho próximo de fontes de calor, de humidade ou exposto à chuva

### **FUNCCIONAMENTO DO APARELHO QUANDO LIGADO**

Quer funcione a corrente eléctrica ou a pilhas, colocar o aparelho numa superfície plana (a menos que queira pendurá-lo na parede)

Ligue o aparelho rodando o controlo de sensibilidade e uma luz verde indicar-lhe-á que o aparelho está ligado.

### **CONTROLO DA SENSIBILIDADE**

Regular o controlo da sensibilidade a fim de definir o nível do “limiar de transmissão” de forma a que

quando o nível do som ultrapassa o definido, o aparelho transmissor activar-se-á automaticamente. Um indicador luminoso vermelho acender-se-á assim que o aparelho transmissor começar a funcionar.

## **FUNCIONAMENTO DO APARELHO RECEPTOR**

### **LIGAR**

1-Quer funcione a corrente eléctrica ou a pilhas, colocar o aparelho numa superfície plana (a menos que queira pendurá-lo na parede)

2-Ligue o aparelho rodando ao regulação de volume e uma luz verde indicar-lhe-á que o aparelho está ligado: regule seguidamente o som de forma adequada a receber os ruídos provenientes da criança

### **SINALIZADOR VISUAL DO SOM**

O visor luminoso composto por 5 leds (luzes) vermelhos e situado no lado esquerdo do aparelho receptor ajudá-lo-á a controlar a actividade do seu filho quando se encontra em locais um pouco barulhentos e portanto passíveis de fazerem com que não ouça mediante o sinal áudio.

### **ALCANCE DE TRANSMISSÃO**

O alcance ideal é de 30 a 5 metros e é condicionado pela carga das pilhas, por obstáculos de natureza construtiva, etc... Quando se encontra no máximo do alcance, pode existir um aumento de interferências eléctricas: se tal acontecer ou se o sinal for débil, aproxime-se um pouco do transmissor (consultar o parágrafo “solução de problemas”). Dado que o seu aparelho transmite utilizando frequências públicas, pode sofrer interferências por parte de outros aparelhos de rádio que funcionam na mesma frequência. Recomenda-se, caso tal aconteça, que coloque quer o transmissor quer o receptor em outro canal.

**IMPORTANTE:** É necessário certificar-se que o seu aparelho funciona correctamente.

### **PARA TESTAR O FUNCIONAMENTO**

Faça de forma a que um adulto fale devagar para o transmissor a partir da posição onde se encontra a criança a ser monitorizada.

Um outro adulto deve ouvir a partir da posição onde se deverá colocar o receptor a fim de certificar-se que não se ultrapassa a distância permitida.

Recomenda-se ter sempre em funcionamento um relógio que produza um ruído suave próximo do local onde se encontra a criança a ser monitorizada, de forma a certificar-se que o transmissor funciona correctamente.

**ATENÇÃO:** Se o transmissor funciona com o alimentador, o alcance de transmissão atinge os 100m.

### **OBSERVAÇÕES ÚTEIS SOBRE O FUNCIONAMENTO**

Em alguns casos, com o funcionamento a pilhas, um eventual reforço em aço das paredes, pode originar uma diminuição do alcance do aparelho. Recomenda-se utilizar sempre o alimentador para a utilização dentro de casa.

Os dois aparelhos possuem um alcance inferior quando funcionam do interior – casa para o exterior do que com o funcionamento casa – casa: portanto, recomenda-se que regule o volume no receptor para um nível que permita uma recepção clara.

Se tiver interferências no canal 1, mude o selector de canal das duas unidades para o canal 2.

**IMPORTANTE:** Mesmo que os dois aparelhos estejam sintonizados em canais diferentes mas a distância entre estes seja inferior a 10m, é possível que ouça igualmente e seja levado a pensar

que tudo está devidamente regulado. Certifique-se sempre que os dois aparelhos se encontram sintonizados no mesmo canal.

#### GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	O QUE FAZER
A luz – indicador verde não acende	O aparelho não passa ou não recebe corrente eléctrica	Se está a utilizar o alimentador, certifique-se que este se encontra correctamente inserido na tomada de corrente eléctrica e que a saída do alimentador funciona Se está a utilizar pilhas, certifique-se que estão correctamente instaladas
O transmissor imite um ruído de fundo forte e incomodativo	Os dois aparelhos estão demasiado próximos O volume no receptor está demasiado alto	Deslocar o receptor colocando-o a pelo menos 3m do transmissor. Abaixar o volume no receptor
O receptor capta ruídos e sons ou descargas do exterior da sua habitação	Um vizinho esta a utilizar aparelhos semelhantes ao seu ou aparelhos sem fios de outro género utilizando o mesmo canal FM	Mude de canal em ambos os aparelhos
Ouve-se um ruído de fundo (muito intenso) ainda que se possa ouvir também a criança	O nível do sinal é baixo devido à localização do quarto e do aparelho	Utilize o alimentador com o transmissor para aumentar o sinal. Desloque o transmissor para outra posição no quarto. Verifique a posição do receptor
Ouvem-se ruídos estranhos mesmo quando o transmissor está desligado	Electrodomésticos existentes na casa ou outros monitores podem interferir com o sinal	Mudar de canal os dois aparelhos. Tente posicionar o receptor o mais longe possível e longe da fonte de interferência. Um correcto posicionamento do receptor pode reduzir a interferência mantendo sempre uma boa recepção dos sinais da criança.

## AVISOS GERAIS

Este aparelho não se destina às pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensitivas ou mentais, ou sem experiência ou conhecimentos; isso será possível apenas se forem supervisionadas, ou ensinadas, durante o uso do próprio aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para que elas não brinquem com o aparelho

# C E0681

Este produto foi projectado e fabricado cumprindo todas as directivas europeias vigentes.



## ELIMINAÇÃO

O aparelho, incluídas as suas partes removíveis e acessórios, no fim da vida útil não deve ser eliminado juntamente com o lixo urbano mas de acordo com a directriz europeia 2002/96/EC. Devendo ser tratado separadamente do lixo doméstico, tem de ser entregue a um centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos ou reentregue ao revendedor altura da compra de um novo aparelho equivalente. Em caso de transgressão são previstas sanções severas.

As baterias utilizadas por este aparelho, no fim da sua vida útil, terão de ser deitadas nos recolhedores específicos.

Todas as instruções e os desenhos baseiam-se nas informações disponíveis na altura da impressão do guia e podem eventualmente ser alteradas.

JC-240 **BG**

## ПРЕНОСИМ БЕБЕФОН JC-240

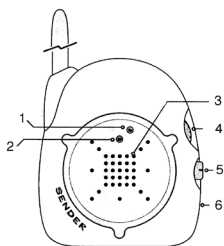
### ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Бебелефонът не замества надзора от страна на възрастните над децата.

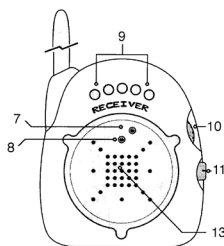
**ВНИМАНИЕ:** Този продукт не е играчка. С цел за се предотвратят нещастни случаи и наранявания на деца, винаги поставяйте уреда далеч от обсега им. Уверявайте се, че устройството, оставащо при детето, както и храняващият кабел са винаги извън обсега на детето, на поне 1 метър разстояние. Никога не поставяйте устройството, оставащо при детето, в леглото му или в кошарката.

Не използвайте уреда за други цели, освен описаните в настоящото ръководство с инструкции. Всеки друг вид употреба ще се счита за неподходящ и поради това - за опасен. Преди да пристъпите към използване на уреда, се уверете, че напрежението на вашия електрически контакт отговаря на това, посочено в хранящите устройства, доставени с комплекта. Преди употреба проверете дали уредът изглежда цялостен без видими повреди. В случай на съмнение се обърнете към оторизиран технически сервиз. Ако уредът се хранва на ток, винаги изваждайте щепсела,

когато не е включен и всеки път, когато забележите неправилно функциониране. Преди да извадите щепсела, винаги изключвайте уреда от прекъсвача. Проверявайте редовно състоянието на уреда и на захранващите устройства, като в случай на повреда не използвайте уреда. Не поставяйте никакви предмети в отворите на двете устройства. Ако уредът не се използва за продължителен период от време, извадете батериите. Никога не сядайте и не се облягайте силно върху уреда. Не използвайте уреда в банята и други много влажни помещения. Никога не поставяйте уреда на места, където може лесно да падне в мивка или във вана за къпане. Ако включеният в електрическата мрежа уред падне случайно във вода, НИКОГА НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ГО ИЗВАДИТЕ. Включеният в електрическата мрежа уред не бива НИКОГА да се използва, ако е в контакт с вода, когато сте във ваната за къпане, при течаща в мивката вода, с мокри или влажни ръце. Винаги поставяйте и съхранявайте продукта далеч от източници на топлина, от слънчеви лъчи, от влажност, от режещи предмети и други подобни. Когато прибирате уреда, избягвайте да навивате кабела за захранване около него. Преди да извадите щепсела на захранващото устройство, трябва винаги да изключвате уреда от прекъсвача. Винаги изтегляйте за щепсела, а не за кабела. В случай на неправилно функциониране или повреда на уреда преустановете незабавно използването му и се свържете с оторизиран технически сервиз. Не видоизменяйте уреда в опитите си да го поправите или да замените повредените части; това би довело до анулиране на гаранцията. Не използвайте и не поставяйте включения уред под завивки или възглавници, тъй като би могъл да прегрее и да причини пожар и/или електрически удар. Този продукт е предназначен само за домашна употреба.



- 1-Светодиод за включване
- 2-Светодиод за работещо състояние
- 3-Микрофон
- 4-Контрол на чувствителността
- 5-Прекъсвач за избор на канал
- 6-Букса за захранващото устройство
- 7-Светодиод за включване (приемник)
- 8-Светодиод за работещо състояние (приемник)



- 9-Дисплей за нивото на звука (приемник)
- 10-Контрол на силата на звука включен / изключен (приемник)
- 11-Прекъсвач за избор на канал (приемник)
- 13-Високоговорител (приемник)



## **ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Този високотехнологичен уред Ви държи в постоянен контакт с Вашето дете по всяко време на деня и нощта. По-нататък ще намерите основните му функции:

Приемащото устройство улавя звуците с помощта на ултра къси радио вълни  
Предавателното устройство изпраща звуци посредством ултра къси радио вълни  
Регулируем контрол на силата на звука при приемащото устройство  
Регулируем контрол на чувствителността при предавателното устройство  
Прекъсвач за Вкл./Изкл. и при двете устройства  
Отвор за закачване, позволяващ закачването на стената и на двете устройства  
Клипс за колан от задната страна и на двете устройства

## **ФУНКЦИОНИРАНЕ С БАТЕРИЯ**

Всяко от двете устройства се нуждае от 4 алкални батерии, тип AAA, за да функционира

За да поставите батериите, ще намерите отделението за тях от задната страна на всяко от двете устройства

Натиснете леко върху браздата на капака на отделението за батериите

Свалете капака

Поставете 4 батерии тип, като внимавате да спазвате посоката на полюсите, отбелязани в самото отделение за батериите

Затворете отделението за батериите, като поставите капака на мястото му и натиснете леко браздата, докато чуете изщракване.

**ВНИМАНИЕ:** уверявайте се, че батериите са поставени правилно; изтощените батерии трябва да бъдат извадени незабавно от устройството; извадете батериите, ако не използвате уреда за продължителен период от време; никога не смесвайте нови батерии с изтощените.

## **ФУНКЦИОНИРАНЕ НА ТОК**

Използва се захранващото устройство за ниско напрежение, което се доставя заедно с двата уреда (да се използва само за предавателното устройство).

Свържете щифта на захранващото устройство в буксата, върху която е отбелязано "DC 9V", намираща се в долната част на предавателното устройство.

Включете захранващото устройство в електрическия контакт. Свързването на захранващото устройство към предавателното устройство ще изключи автоматично батериите.

**ВАЖНО:** Характеристики на захранващото устройство: DC (прав ток) 9 Volt, 150 mA или повече (отрицателен център)

Внимавайте да не поставяте захранващото устройство прекалено ниско, тъй като е възможно да бъде настъпен от децата. Освен това избягвайте да поставяте тежки предмети върху захранващото устройство, докато е включено в контакта, тъй като това би могло да увреди както захранващото устройство, така и предавателното устройство.

## **НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ**

### Избор на канал

Преносимият монитор за бебе може да работи на две различни предварително определени честоти. И двете устройства трябва да са настроени на канал 1 (CH1). Не е необходимо да се променя тази настройка, освен ако не възникне интерференция, дължаща се на функционирането на подобни уреди в близост. В този случай настройте и двете устройства на канал 2 (CH2). Прекъсвачът за избор на канал е разположен странично върху устройствата, от дясната страна.

**ВАЖНО:** И двете устройства трябва да бъдат настроени на един и същ канал, за да функционират правилно.

### ПРАВИЛНО ПОСТАВЯНЕ НА УСТРОЙСТВОТА

В зависимост от потребностите устройствата могат да бъдат разполагани по различен начин:

- 1- Могат просто да бъдат оставяни върху равна повърхност
- 2- Могат да бъдат закачвани на стената, като се използват съответните отвори върху устройството
- 3- Могат да бъдат използвани пъхнати в колана, като се използва съответният клипс, намиращ се от задната страна на устройството.

**ВАЖНО:** Поставете предавателното устройство на не повече от 3 метра от детето, но не в неговия обсег или в креватчето

Не поставяйте уредите в близост до източници на топлина, влажност и не ги излагайте на дъжд

### ФУНКЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА ЧРЕЗ ВКЛЮЧВАНЕ

Независимо дали работи на ток или на батерии, поставете устройството върху равна повърхност (освен ако не искате да го закачите на стената)

Включете уреда, като завъртите контролното копче на чувствителността, и зелената лампичка ще ви потвърди, че уредът е включен.

### КОНТРОЛНО КОПЧЕ НА ЧУВСТВИТЕЛНОСТТА

Регулирайте контрола на чувствителността, за да настроите нивото на "границата на предаване" по такъв начин, че когато нивото на звука превиши настроената граница, предавателното устройство се задейства автоматично. Ще светне червен индикатор веднага, когато предавателното устройство започне да функционира.

### ФУНКЦИОНИРАНЕ НА ПРИЕМАЩОТО УСТРОЙСТВО

#### ВКЛЮЧВАНЕ

1-Независимо дали работи на ток или на батерии, поставете устройството върху равна повърхност (освен ако не искате да го закачите на стената)

2-Включете устройството, като завъртите контролното копче за силата на звука, и ще зелената лампичка ще ви потвърди, че устройството е включено: след това настройте нивото на звука по подходящ начин, за да получавате шумовете, произлизащи от детето

## **ВИЗУАЛЕН ИНДИКАТОР НА ЗВУКА**

Светещият дисплей, състоящ се от 5 светодиода (лампички) и намиращ се от лявата страна на приемното устройство, ще ви помогне да следите движенията на вашето дете, когато се намирате на по-шумни места, като тогава е възможно да не чувате звуковия сигнал.

## **ОБХВАТ НА ПРЕДАВАНЕ**

Идеалният обхват е 30-50 метра и се обуславя от състоянието на батериите, от преградите, зависещи от типа на сградата и др....Когато уредът е в оптимален обхват, е възможно да възникнат повишени електрически смущения: ако това се случи или ако сигналът е слаб, приближете се повече до предавателното устройство (направете справка с параграф "решаване на проблеми"). Тъй като вашето устройство предава, като използва свободни честоти, би могло да установи смущения, идващи от други радио-устройства, работещи на същата честота. Ако това се случи, е препоръчително да се постави както приемникът, така и предавателното устройство на другия канал.

**ВАЖНО:** Трябва да се уверите, че вашето устройство работи добре.

## **ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНИРАНЕТО**

Накарайте възрастен човек да говори шепнешком в предавателното устройство от позицията, където се намира детето, което желаете да контролирате.

Друг възрастен човек трябва да слуша от позицията, където имате намерение да поставите приемника, за да се уверите, че не е превишено допустимото разстояние. Препоръчваме Ви да държите винаги работещ часовник, издаващ лек звук, в близост до мястото, където се намира детето, което желаете да контролирате, за да сте сигурни, че предавателното устройство работи правилно.

**ВНИМАНИЕ:** Ако предавателното устройство работи със захранващо устройство, обхватът на предаване достига 100 м.

## **ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕТО**

Когато уредът работи на батерии, в някои жилища евентуално подсилени със стомана стени могат да доведат до намаляване на обхвата на устройството. Затова се препоръчва да използвате винаги захранващото устройство, когато сте въкъщи.

Двете устройства имат по-малък обхват, когато функционират от вътрешно помещение до открито място, отколкото имат при функциониране от помещение в помещение: все пак ви препоръчваме да настроите силата на звука на приемника на ниво, което позволява ясно приемане.

Ако има интерференция на канал 1, преместете селекторния превключвател на каналите и на двете устройства на канал 2.

**ВАЖНО:** Дори и двете устройства да са синтонизирани на различни канали, но ако разстоянието между тях е по-малко от 10м, е възможно да се чува и в този случай, а Вие да се имате повод да мислите, че всичко е правилно. Винаги се уверявайте, че двете устройства са синтонизирани на един и същ канал.

## РЪКОВОДСТВО ЗА РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	КАКВО ДА НАПРАВИТЕ?
Зелената индикаторна лампичка не светва	Устройството не подава или не получава ток	Ако използвате захранващото устройство, се уверете, че то е добре поставено в електрическия контакт и че изходът на захранващото устройство функционира. Ако използвате батерии, се уверете, че са поставени правилно.
Предавателното устройство издава дразнещ и силен фонов шум	Двете устройства са много близо едно до друго. Силата на звука на приемника е прекалено висока.	Преместете приемника на поне 3 м от предавателното устройство. Намалете силата на звука на приемника.
Приемникът улавя шумове и звуци или бръмчене, идващи от места извън вашето жилище	Ваш съсед използва подобни на вашите уреди или безжични устройства от друг вид, като използва същия канал на ултра къси вълни.	Сменете канала и на двете устройства.
Чува се фонов шум (много интензивен), дори и да чувате детето	Нивото на сигнала е ниско, поради позицията на стаята и на устройството.	Използвайте захранващото устройство с предавателното, за да увеличите силата на сигнала. Преместете предавателното устройство в друга позиция в стаята. Проверете местоположението на приемника.
Чувате странни шумове, дори и когато предавателното устройство е изключено	Домакински електрически уреди или други монитори могат да нарушат сигнала.	Сменете канала и на двете устройства. Опитайте да поставите приемника възможно най-далече от източника на интерференция. Добре избрано поставяне на приемника може да ограничи интерференцията, като поддържа винаги добро приемане на сигналите от детето.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит или познания, освен ако не са контролирани или инструктирани за използването на уреда от отговорно лице за тяхната сигурност. Децата би трябвало да бъдат контролирани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда. Ако захранващият кабел изглежда увреден, трябва да бъде заменен от производителя или от неговия сервиз за техническо обслужване или от лице

с подобна квалификация, за да се предотврати всеки риск.

# CE0681

Този продукт е направен в съответствие с всички европейски директиви.



**Унищожаване** Когато настъпи краят на живота на уреда, включително и на неговите подвижни части, той не трябва да бъде изхвърлян заедно с битовите отпадъци, а унищожаването му трябва да бъде извършено в съответствие с Европейска директива 2002/96/EC.

Тъй като трябва да бъде отделен от битовите отпадъци, занесете го в център за разделно събиране на електрически и електронни уреди, или в момента в който отидете да си закупите нов уред, можете да оставите стария в съответния магазин, където ще се погрижат за унищожаването му. В случай на нарушение се предвиждат строги санкции.

JC-240 RO

## INTERFON PORTABIL BEBELUȘ JC-240

### NORME IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Interfonul pentru bebeluș nu înlocuiește supravegherea copiilor de către adulți.

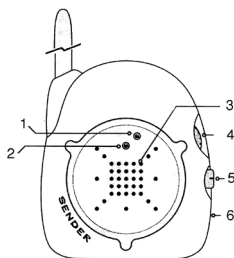
**ATENȚIE** Produsul nu este o jucărie. Cu scopul de a evita orice incident și vătămare a copiilor, аșezați întotdeauna produsul departe de raza lor de acțiune. Аsigurați-vă că unitatea copilului și кабелul adaptorului sunt în permanență departe de raza de acțiune а copilului, la o distanță de cel puțin 1 метру. Nu аșezați niciodată unitatea copilului în pat sau în coșuleț.

Nu utilizați produsul în scopuri diferite de cele descrise în prezentul manual de инструкции. Оrice алтă utilizare trebuie considerată nepotrivită și, în consecință, periculoasă. Înainte de а trece la utilizarea produsului, аsigurați-vă că voltajul prizei dvs. електриce corespunde celui indicat pe alimentatoarele din dotare. Înainte de utilizare, аsigurați-vă că produsul este întreg, fără дауне vizibile. În caz de dubii, адресаți-vă

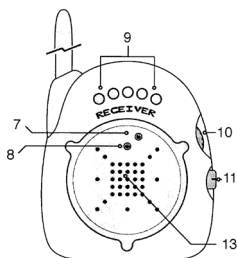
unui centru

de asistență autorizat. Dacă produsul este alimentat de la priză, scoateți întotdeauna ștecherul din priză când nu este în funcțiune și de fiecare dată când se observă o anomalie de funcționare. Înainte de a scoate ștecherul, apăsați întotdeauna întrerupătorul.

Controlați cu regularitate starea produsului și a alimentatoarelor; în caz de avarii, nu utilizați produsul. Nu introduceți niciun tip de obiect în orificiile celor două unități. În cazul în care produsul nu va fi folosit o perioadă îndelungată de timp, scoateți bateriile. Nu vă așezați niciodată și nu vă apăsați cu forță asupra produsului. Nu utilizați produsul în baie sau în medii cu umiditate crescută. Nu așezați niciodată produsul în locuri din care ar putea cădea cu ușurință în chiuvetă sau în cadă. În cazul în care produsul, conectat la rețeaua electrică, ar cădea din greșeală în apă, **NU ÎNCERCAȚI NICIODATĂ SĂ ÎL RECUPERATI**. Nu trebuie utilizat NICIODATĂ aparatul, conectat la curent, dacă se află în contact cu apa, când este în cadă, în chiuvetă și curge apă pe el, cu mâinile umede sau ude. Întotdeauna așezați și păstrați produsul departe de surse de căldură, de razele soarelui, de umiditate, de obiecte ascuțite și de altele asemănătoare. Când se depozitează aparatul, evitați să înfășurați cablul alimentatorului în jurul produsului. Înainte de a scoate ștecherul alimentatorului, trebuie să apăsați întotdeauna întrerupătorul. Trageți întotdeauna de ștecher și niciodată de cablu. În caz de avariere sau defectare a produsului, întrerupeți imediat utilizarea și adresați-vă unui centru de asistență specializat. Nu faceți modificări produsului în încercarea de a-l repara sau de a înlocui părțile avariate; acest lucru ar duce la anularea garanției. Nu utilizați și nu așezați produsul pornit pe păaturi sau perne, deoarece s-ar putea supraîncălzi și ar putea provoca incendii și / sau electrocutări. Acest produs este destinat doar uzului domestic.



- 1-LED de pornire
- 2-LED de funcționare
- 3-Microfon
- 4-Control al sensibilității
- 5-Buton de selectare a canalelor
- 6-Mufă alimentator
- 7-LED de pornire (receptor)



- 8-LED de funcționare (receptor)
- 9-Afișajul nivelului de sunet (receptor)
- 10-Control al volumului pornit / oprit (receptor)
- 11-Buton de selectare a canalelor (receptor)
- 13-Difuzor (receptor)

## **CARACTERISTICI**

Acest aparat de înaltă tehnologie vă menține în permanență în legătură cu copilul dvs., în orice moment din zi și din noapte. Urmează funcțiile principale:

Unitatea receptoare captează sunete prin unde radio FM

Unitatea transmițătoare trimite sunete prin unde radio FM

Control reglabil al volumului pe unitatea receptoare

Control reglabil al sensibilității pe unitatea transmițătoare

Înterupător pornit / oprit pe ambele unități

Găuri de prindere, pentru instalarea pe perete, pentru ambele unități

Clemă pentru centură în spatele fiecăruia dintre aparate

## **FUNCȚIONAREA PE BATERIE**

Fiecare aparat are nevoie de 4 baterii alcaline de tipul AAA pentru funcționare.

Pentru a introduce bateriile, compartimentul se află în spatele fiecărui aparat.

Apăsăți ușor pe închizătorul capacului compartimentului pentru baterii.

Scoateți capacul.

Introduceți 4 baterii de tipul AAA, asigurându-vă că se respectă polaritățile indicate chiar pe compartimentul pentru baterii.

Închideți compartimentul pentru baterii, așezând capacul la locul lui și, cu o apăsare ușoară, așteptați ca închizătorul să facă clic.

**ATENȚIE** asigurați-vă că bateriile au fost așezate corect; bateriile goale trebuie să fie scoase imediat din aparat; scoateți bateriile dacă nu se folosește aparatul o anumită perioadă de timp; nu amestecați niciodată bateriile noi cu cele golite.

## **FUNCȚIONAREA DE LA PRIZĂ**

Se utilizează alimentatorul de voltaj mic care este furnizat împreună cu aparatele (de folosit doar pentru transmițător).

Conectați mufa alimentatorului în locul indicat prin mesajul "DC 9V", care se află în partea de jos a transmițătorului.

Introduceți alimentatorul într-o priză de curent. Conectarea alimentatorului la aparatul transmițător va exclude automat bateriile.

**IMPORTANT:** Caracteristici ale alimentatorului: DC 9 Volți, 150 mA sau mai mult (centru negativ) Fiți atenți, să nu așezați alimentatorul prea jos, deoarece ar putea fi călcat în picioare de către copii. Mai aveți grijă să nu puneți greutatea deasupra alimentatorului, cât timp este introdus în priză, deoarece acest lucru ar putea avea avaria atât alimentatorului, cât și aparatul transmițător.

## **CUM SE UTILIZEAZĂ**

Selecționați un canal

Interfonul portabil pentru bebeluș poate funcționa pe cele două frecvențe prestabilite. Ambele aparate trebuie să fie configurate pe canalul 1 (CH1). Nu este necesar să schimbați această configurare, decât dacă apare vreo interferență cauzată de funcționarea unor aparate asemănătoare în apropiere. În acest caz, configurați ambele aparate pe canalul 2 (CH2). Butonul de selectare a canalului este situat în laterala aparatelor, pe partea dreaptă.

**IMPORTANT:** Ambele aparate trebuie să fie configurate pe același canal, pentru a funcționa.

## **CUM SĂ POZIȚIONAȚI APARATELE**

În funcție de exigențe, aparatele pot fi așezate în diferite feluri:

1. Pot fi, pur și simplu, așezate pe o suprafață dreaptă.
2. Pot fi agățate de perete, folosind găurile speciale aflate pe aparat.
3. Pot fi folosite prinse de curea, folosind clema specială aflată în spatele aparatului.

**IMPORTANT:** Amplasați transmițătorul la o distanță mai mică de 3 metri de copil, dar nu în raza lui de acțiune sau în pătuț.

Nu puneți aparatele aproape de surse de căldură, umiditate sau expuse la ploaie.

## **FUNCȚIONAREA APARATULUI ALIMENTAT**

Fie că funcționează de la priză sau cu baterii, așezați aparatul pe o suprafață plată (mai puțin cazul în care doriți să-l agățați de perete).

Porniți aparatul, rotind butonul de control al sensibilității și o lumină verde vă va indica faptul că aparatul este aprins.

## **CONTROLUL SENSIBILITĂȚII**

Reglați controlul sensibilității pentru a configura nivelul „pragului transmisiei” astfel încât, atunci când nivelul sunetului îl depășește pe cel configurat, aparatul transmițător se va activa automat, Un LED roșu se va aprinde imediat ce aparatul transmițător va începe să funcționeze.

## **FUNCȚIONAREA APARATULUI RECEPTOR**

### **PORNIREA**

1-Fie că funcționează de la priză sau cu baterii, așezați aparatul pe o suprafață plată (mai puțin cazul în care doriți să-l agățați de perete).

2-Porniți aparatul, rotind butonul de reglare a volumului, și o lumină verde vă va indica faptul că aparatul este aprins. Reglați apoi nivelul sunetului într-un mod adecvat pentru recepționarea zgomotelor ce provin de la copil.

### **SISTEM VIZUAL DE SEMNALIZARE A SUNETULUI**

Afișajul luminos format din 5 LED-uri (lumini) roșii se află pe partea stângă a aparatului receptor și vă va ajuta să controlați activitatea copilului dvs. când vă aflați în locuri puțin zgomotoase și, deci, când este posibil să îl auziți prin semnalul audio.

### **DISTANȚA DE TRANSMISIE**

Distanța optimă este de 30-50 metri și este condiționată de nivelul de încărcare al bateriilor, de obstacole, ca de pildă construcțiile, etc. Când vă aflați la distanța maximă de transmisie, ar putea exista o creștere a zgomotelor electrice: dacă acest lucru se întâmplă sau dacă semnalul este slab, apropiați-vă puțin de transmițător (mergeți la paragraful „soluționarea problemelor”). Cum aparatul dvs. transmite folosind frecvențe publice, ar putea fi deranjat de alte aparate radio ce funcționează pe aceeași frecvență. Este recomandabil, dacă se întâmplă acest lucru, să mutați fie receptorul, fie transmițătorul pe celălalt canal.

**IMPORTANT:** Este necesar să verificați dacă aparatul dvs. funcționează bine.



## PENTRU A TESTA FUNCȚIONAREA

Faceți astfel încât un adult să vorbească încet în transmițător din poziția unde se află copilul ce trebuie monitorizat.

Un alt adult trebuie să asculte din poziția unde ar trebui pus receptorul, pentru a se asigura că nu se depășește distanța permisă.

Se recomandă să țineți mereu în funcțiune un ceas care să scoată un sunet ușor lângă locul unde se află copilul ce trebuie controlat, astfel verificând dacă transmițătorul funcționează bine.

**ATENȚIE** Dacă transmițătorul funcționează cu alimentator, distanța de transmisie ajunge și la 100 m.

## INFORMAȚII UTILE CU PRIVIRE LA FUNCȚIONARE

În unele cazuri, cu funcționarea pe bază de baterii, o eventuală armătură din oțel din pereți poate provoca o diminuare a distanței de funcționare a aparatului. Se recomandă, așadar, să folosiți întotdeauna alimentatorul pentru uzul din casă.

Cele două aparate au o distanță mai mică atunci când funcționează interior casă – exterior decât atunci când funcționează casă – casă: de aceea se recomandă să reglați volumul receptorului la un nivel care să permită o recepție clară.

Dacă aveți interferențe pe canalul 1, comutați selectorul canalului de pe ambele unități pe canalul 2.

**IMPORTANT:** Chiar dacă cele două aparate sunt reglate pe canale diferite, dar la o distanță între ele mai mică de 10 m, este posibil să se audă la fel și să credeți că totul este în ordine. Asigurați-vă mereu că cele două aparate au fost reglate pe același canal.

## GHID PENTRU SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

PROBLEMĂ	POSSIBILE CAUZE	CE TREBUIE FĂCUT
Lumina – indicator verde nu se aprinde	Aparatul nu dă sau nu primește curent	Dacă folosiți alimentatorul, asigurați-vă că a fost bine introdus în priză de curent și că ieșirea alimentatorului funcționează. Dacă folosiți bateriile, asigurați-vă că au fost introduse corect.
Transmițătorul emite un zgomot de fond deranjant și puternic	Cele două aparate sunt prea apropiate Volumul de pe receptor este prea mare	Așezați receptorul la o distanță de cel puțin 3 m de transmițător. Descreșteți volumul de pe receptor.

Receptorul primește zgomote și sunete sau descărcări din afara camerei dvs.	Un vecin folosește aparate asemănătoare cu al dvs. sau aparate fără fir de alt fel ce utilizează canalul dvs. FM.	Schimbați canalele la ambele aparate.
Se aude un zgomot de fond (foarte intens), chiar dacă se aude copilul	Nivelul semnalului este scăzut, din cauza poziției camerei și a aparatului.	Folosiți alimentatorul transmițătorului pentru a crește semnalul. Așezați transmițătorul într-o altă poziție în cameră. Controlați poziția receptorului.
Auziți zgomote ciudate chiar și când transmițătorul este oprit.	Electrocasnicele din casă sau alte interfoane pot deranja semnalul	Schimbați canalele la ambele aparate. Încercați să așezați receptorul cât mai departe posibil și de sursa deranjamentului. O poziționare corespunzătoare a receptorului poate reduce interferențele, menținând întotdeauna o bună recepție a semnalului copilului.

#### AVERTISMENTE

Acest aparat nu trebuie considerat adecvat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități reduse fizice, senzoriale și mintale sau lipsite de experiență sau cunoaștere, cu excepția cazului în care au fost supravegheate și instruite în legătură cu folosirea aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța. Copii vor trebui supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. În cazul în care cablul de alimentare este stricat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul său de asistență tehnică sau, în orice caz, de către o persoană.

cu calificări similare pentru a preveni orice risc.

# C E0681

Produsul este fabricat conform tuturor reglementărilor aplicabile din Europa.



## EVACUAREA

Dispozitivul (inclusiv părțile detașabile și accesoriile) nu trebuie evacuat împreună cu deșeurile municipale la sfârșitul duratei de viață, ci în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC. Întrucât trebuie tratat separat de deșeurile menajere, fie duceți dispozitivul la un centru de colectare separată a deșeurilor pentru aparatele electrice și electronice, fie îl returnați comerciantului la achiziționarea unui nou dispozitiv cu același scop. Orice încălcare va fi urmărită cu strictețe în justiție.

**OBSERVAȚIE:** Specificațiile și modelele au la bază cele mai noi informații disponibile la momentul tipăririi și se supun modificărilor fără preaviz.

JC-240 HU

## HORDOZHATÓ BÉBIŐRZŐ JC-240

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

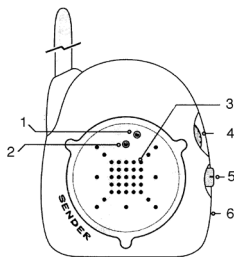
A bébiőrző nem helyettesíti a felnőttek által gyakorolt gyerekőrzést.

**FIGYELEM:** a termék nem játékszer. Gyerekeknek okozható, bármilyen jellegű baleset vagy kár elkerülése érdekében a terméket mindig úgy helyezze el, hogy a gyerekek ne férhessenek hozzá. Győződjön meg arról, hogy a gyermek ne érhesse el a babaegységet és az adapter vezetékét, azokat a gyermektől legalább 1 méter távolságra helyezze el. Sose tegye a babaegységet a kiságyba vagy a járókába.

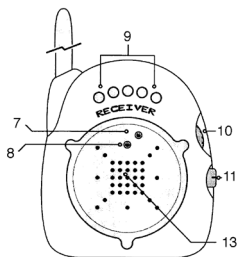
Ne használja a készüléket a használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon. Minden más, ettől eltérő használat helytelen, tehát veszélyes. Mielőtt használni kezdi a készüléket, győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozó feszültsége megfelel-e a termékkel kapott tápvezetéken feltüntetett értéknek. A használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ép-e, nincs-e rajta látható sérülés. Kétség esetén ne használja a készüléket, hanem forduljon szakszervízhez. Ha a készülék hálózatra van csatlakoztatva, mindig húzza ki a villásdugót, amikor a készüléket nem használja vagy működési rendellenességet észlel. A villásdugó kihúzása előtt mindig kapcsolja le a kapcsolót.

Rendszeresen ellenőrizze a termék és a tápvezetékek állapotát; ha hibásodást észlel, ne használja a készüléket. Semmilyen tárgyat se illesszen a két egység réseibe. Ha előreláthatólag hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket, távolítsa el az elemeket. Sose üljön vagy nehezedjen a termékre. Ne használja a készüléket a fürdőszobában és más, nagyon nedves helységekben. Sose helyezze a készüléket olyan helyre, ahonnan könnyen a mosdóba vagy a fürdőkádba eshet. Ha a hálózatra csatlakoztatott készülék véletlenül vízbe esik, SOSE PRÓBÁLJA MEG KIVENNI ONNAN. A hálózatra csatlakoztatott készüléket SOSEM szabad olyan esetben használni, amikor a használó vízzel kerül kapcsolatba: pl. amikor a fürdőkádban van, a mosdókagyló vízával kerül kapcsolatba, kezei vízesek vagy nedvesek. A terméket mindig hőforrástól, napsugárzástól, nedvességtől, éles tárgyaktól és

hasonlóként távol eső helyen tárolja. Amikor leteszi a készüléket, ne tekerje a tápvezetékét a termék köré. Mielőtt kihúzza a tápvezeték dugóját, mindig kapcsolja le a kapcsolót. Mindig a dugót húzza, sosem a vezetékét. Működési rendellenesség vagy meghibásodás esetén azonnal szakítsa meg a készülék használatát és forduljon szakszervízhez. Ne nyúljon a készülékhez javítási vagy alkatrész cserélési szándékkal; ez a garancia megszűnését eredményezheti. Ne használja vagy helyezze a bekapcsolt készüléket takaró vagy vánkos alá, mert a készülék felmelegedhet és ezzel tüzet és/vagy áramütést okozhat. Ez a készülék kizárólag házi használatra készült.



- 1-Bekapcsolást jelző lámpa
- 2-Működést jelző lámpa
- 3-Mikrofon
- 4-Érzékenység szabályzó kapcsoló
- 5-Csatorna választó kapcsoló
- 6-Adapter csatlakozó
- 7-Bekapcsolást jelző lámpa (vevő egység)



- 8-Működést jelző lámpa (vevő egység)
- 9-Hangszint kijelző (vevő egység)
- 10-Hangerő szabályzó bekapcsolva/ kikapcsolva (vevő egység)
- 11-Csatorna választó kapcsoló (vevő egység)
- 13-Hangszóró (vevő egység)

## JELLEMZŐK

Ennek a csúcstechnológiás készüléknek köszönhetően éjjel-nappal, bármelyik pillanatban állandó kapcsolatban lehet gyermekével. A készülék legfontosabb funkciói:

A vevőegység FM rádióhullámon keresztül érzékeli a hangokat

Az adóegység FM rádióhullámon keresztül küld hangokat

Hangerő állítása a vevőegységen

Az érzékenység állítása az adóegységen

ON/OFF kapcsoló mindkét egységen

Mindkét egységen a falra rögzítéshez szükséges lyuk

Minden készülék hátulján övcsat

## **ELEMEL TÖRTÉNŐ ÜZEMELÉS**

Minden készülék működéséhez 4 db alkáli AAA elemre van szükség

Az elemek behelyezéséhez a tartó a készülék hátulján található

Enyhén nyomja meg az elemtartó fedelének peckét

Vegye le a fedőt

Helyezze be a 4 db AAA típusú elemet és győződjön meg arról, hogy az elemek pólusa megegyezik a tartóban feltüntetettel

Zárja le az elemtartót, helyezze a fedőt a helyére és enyhe nyomással kattintsa a pecket helyére.

**FIGYELEM** : győződjön meg arról, hogy helyesen tette be az elemeket ; a lemerült elemeket azonnal távolítsa el a tartóból ; ha huzamosabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el az elemeket ; sose keverje össze az új elemeket a lemerültekkel.

## **HÁLÓZATRÓL TÖRTÉNŐ ÜZEMELÉS**

Az üzemeltetéshez a készülékhez kapott, alacsony feszültségű tápvezetéket kell használni (csak az adóegységhez szükséges).

Csatlakoztassa a tápvezeték csatlakozóját a "DC 9V" felirattal jelölt dugaljba, mely az adóegység alsó részén található

Csatlakoztassa a tápvezetéket egy konnektorba. A tápvezeték adóegységhez történő csatlakoztatása automatikusan kiiktatja az elemeket.

**FONTOS** : A tápvezeték jellemzői : DC 9 Volt, 150 mA vagy több (negatív pólus)

Ügyeljen arra, hogy a tápvezetéket ne helyezze túl alacsonyra, mert a gyerekek megbotolhatnak benne. Ezenkívül ne helyezzen súlyt a dugaljba csatlakoztatott tápvezetékre, mert megsérülhet mind a tápvezeték, mind az adó egység.

## **HASZNÁLAT**

Válasszon csatornát

A hordozható bémimonitor két különböző, előre beállított frekvencián működhet. Mindkét egységet az 1-es (CH1) csatornára kell hangolni. Nem kell megváltoztatni ezt a beállítást. Ezt a beállítást csak akkor kell megváltoztatni, ha interferencia lép fel a közelben működő, hasonló készülékek miatt. Ebben az esetben mindkét egységet a 2-es (CH2) csatornára kell hangolni. A csatorna választó kapcsoló az egységek jobb oldalán található.

**FONTOS** : A helyes működés érdekében mindkét egységet ugyanarra a csatornára kell hangolni.

## **AZ EGYSÉGEK ELHELYEZÉSE**

Az egyéni igények alapján a készülékeket különböző módon lehet elhelyezni:

1- Lehet egyszerűen sík felületre helyezni őket

2- Lehet a falra erősíteni őket a készüléken található lyukak segítségével

3- Lehet őket az övre csiptetve használni, a készülék hátulján található övcsat segítségével.

**FONTOS** : Az adókészüléket a gyermektől max. 3 méterre helyezze el, de az egység ne legyen a gyermek számára elérhető távolságban és ne rakja azt a kiságyba

Ne tegye a készülékeket hőforrás, nedvesség közelébe vagy esőre

## **A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE BEKAPCSOLÁSSAL**

Akárhogy működik is a készülék – hálózatról vagy elemmel – mindig sík felületre helyezze (hacsak nem akarja falra szerelni)

A készüléket az érzékenység jelző elforgatásával lehet bekapcsolni és egy zöld led jelzi majd, hogy az egység be van kapcsolva.

## **ÉRZÉKENYSÉG ELLENŐRZŐ**

Szabályozza az érzékenység ellenőrzőt a “sugárzási küszöb” beállítása érdekében oly módon, hogy amikor a hangszint túllépi a beállított szintet, az adó egység automatikusan bekapcsol. Amint az adó egység működésbe lép, felgyullad az ezt jelző piros égő.

## **A VEVŐ EGYSÉG MŰKÖDÉSE**

### **BEKAPCSOLÁS**

1-Akárhogy működik is a készülék – hálózatról vagy elemmel – mindig sík felületre helyezze (hacsak nem akarja falra szerelni)

2-A készüléket a hangerő szabályzó elforgatásával lehet bekapcsolni és egy zöld led jelzi majd, hogy az egység be van kapcsolva: ezt követően szabályozza a hangszintet oly módon, hogy az egység alkalmas legyen a gyermektől érkező hangok érzékelésére

### **HANGJELZŐ LÁMPA**

Az 5 piros ledből (égőből) álló színes kijelző a vevő egység bal oldalán helyezkedik el, és segít a gyermek tevékenységének ellenőrzésében azokban az esetekben, amikor a szülő zajosabb helyen tartózkodik, tehát előfordulhat, hogy nem hallja a hangjelzést.

### **HATÓTÁVOLSÁG**

Az optimális hatótávolság 30-50 méter és függ az elemek töltöttségétől, az építészeti akadályoktól stb.... Amikor a hatótávolság eléri a maximumot, megnőhet az elektromos interferencia: ha erre sor kerül vagy a jel gyenge, közelítsen az adó egységhez (Lsd. a “problémák elhárítása” c. fejezetet). Mivel a készülék a sugárzáshoz nyilvános frekvenciát használ, interferálhat más rádiókkal, melyek ugyanazt a frekvenciát használják. Ha erre sor kerül, javasoljuk, hogy mind az adó, mind a vevő egységet hangolja másik frekvenciára.

FONTOS : Meg kell győződni arról, hogy a készülék megfelelően működik-e.

### **ÜZEMELTETÉSI PRÓBA**

Egy felnőtt halkan beszéljen az adó egységbe abból a helységről, ahol a megfigyelendő gyermek található.

Egy másik felnőtt onnan hallgassa, ahová a vevő egységet szeretné helyezni annak érdekében, hogy ne lépje túl a megengedett hatótávolságot.

Javasoljuk, hogy mindig működtessen egy halk zajt produkáló órát abban a helységben, ahol a megfigyelendő gyermek van, így meggyőződhet az adó egység helyes működéséről.

FIGYELEM : Ha az adó egységet hálózatról működteti, a hatótávolság eléri a 100 métert.

## HASZNOS INFORMÁCIÓK A MŰKÖDÉSÉRŐL

Néhány esetben, elemmel történő üzemeltetés esetén, egy esetleges, a falban lévő acél megerősítés következtében csökkenhet a készülék hatótávolsága. Ezért azt javasoljuk, hogy otthon mindig hálózatról üzemeltesse a készüléket.

A két egység hatótávolsága alacsonyabb abban az esetben, ha az egyiket házon belül, a másikat házon kívül használják, míg nagyobb mindkét egység házon belüli használata esetén: ezért javasoljuk, hogy a vevő egységen úgy szabályozza a hangerőt, hogy az lehetővé tegye a tiszta vételt.

Ha interferencia jelentkezik az 1-es csatornán, használja a 2-es csatornát.

**FONTOS :** Ha a két készülék különböző csatornára van is hangolva, de a köztük lévő távolság 10 méternél kisebb, lehet, hogy jól lehet hallani és ennek következtében a szülő azt gondolja, hogy minden rendben van. Mindig győződjön meg arról, hogy a két készülék ugyanarra a frekvenciára legyen hangolva.

## ÚTMUTATÓ A PROBLÉMÁK ELHÁRÍTÁSÁHOZ

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	TEENDŐ
A fény – zöld kijelző nem gyullad fel	A készülék nem ad vagy kap áramot	Ha tápvezetékekkel üzemelteti a készüléket, győződjön meg arról, hogy jól van-e a dugaljba rögzítve és működik-e a tápvezeték kimenete Ha elemmel működteti a készüléket, győződjön meg arról, hogy megfelelően helyezte-e be őket
Az adóegység kellemetlen és erős háttérzajt bocsát ki	A két egység túl közel van egymáshoz A vevőegység hangereje túl magas	A vevőegység legalább 3 méterre legyen az adótól. Vegye lejjebb a vevőegység hangerejét
A vevőegység felveszi a lakáson kívülről jövő zajokat és hangokat vagy kisüléseket	Az egyik szomszéd az önökéhez hasonló vagy más típusú, vezeték nélküli készüléket használ ugyanazon az FM frekvencián	Módosítsa a csatornát mindkét egységen

(Nagyon erős) Háttérzaj hallatszik, bár a gyermek is hallható	A hangjelzés alacsony a szoba és a készülék fekvése miatt	A hangjelzés erősítése érdekében az adót üzemeltesse a tápvezetékekkel. Változtassa meg az adó egység helyzetét a szobán belül. Ellenőrizze a vevő egység helyzetét
Furcsa zajok hallatszanak akkor is, amikor az adó ki van kapcsolva	A különböző háztartási eszközök vagy egyéb monitorok zavarják a jelet	Változtassa meg mindkét egység csatornáját. Próbálja a vevő egységet minél távolabbra helyezni, a zavart okozó forrástól is. A vevő egység megfelelő elhelyezése csökkenti a zavaró hatást, ugyanakkor biztosítja a gyermek felől érkező jelek jó fogását.

### FIGYELMEZTETÉS

Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességű, vagy tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem jártas személyek által történő használatra (a gyerekeket is beleértve), hacsak nem felügyeli őket vagy nem oktatja ki őket egy, a biztonságukért felelős személy. A gyerekek felügyeletet igényelnek annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel. Ha a tápvezeték sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében azonnal helyettesíteni kell. A cserét a gyártó vagy a szakszervíz vagy szakképzettségű személy végezze.

# C E0681

Ez a berendezés megfelel az összes rá alkalmazható európai előírásnak.



### HULLADÉKKEZELÉS

A készüléket életciklusának lejártát követően nem lehet a települési hulladékkal együtt



megsemmisíteni, a hulladékkezeléskor – a készülék eltávolítható részeivel és alkatrészeivel együtt – a 2002/96/EK irányelvet kell figyelembe venni. Mivel a települési hulladéktól külön kell kezelni, ezért a készüléket egy elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésére szakosodott hulladéklerakó telepre kell vinni, vagy egy egyenértékű, új készülék vásárlásakor le kell adni a viszonteladónak. A fentiek betartásának elmaradása súlyos büntetést von maga után.

Minden utasítás és rajz a használati útmutató nyomtatásakor rendelkezésre álló információk alapul, ezért változásnak van kitéve.

## GARANZIE

### TESTO GARANZIA PER ITALIA

**JOYCARE S.P.A** garantisce per 3 anni a partire dalla data d'acquisto, l'eliminazione gratuita dei danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo il prodotto. (Come previsto dalla legislazione dell'EU, D.R. 1999/44/CE e recepita dal DL n. 24 del 2/2/2002, disciplinante la vendita dei beni di consumo e **art. 133 del codice del consumo**). I prodotti e le loro parti sostituibili in garanzia diventano proprietà di Joycare S.P.A.

Non sono coperti da garanzia i danni causati da una non corretta installazione del prodotto, uso improprio, manomissioni del prodotto, danni accidentali, riparazioni effettuate da persone non autorizzate e le parti naturalmente soggette ad usura. Consigliamo di leggere attentamente in ogni sua parte il manuale di istruzioni che accompagna il prodotto. Per ottenere l'assistenza nel periodo di garanzia, è necessario restituire al **Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato** (su indicazioni fornite dal numero assistenza e comunque esclusi i prodotti da installazione e poltrone) il prodotto difettoso accompagnato dal tagliando di garanzia debitamente compilato in ogni sua parte, e dal documento fiscale d'acquisto (scontrino, fattura o ricevuta. In ogni caso, questo certificato da solo non sostituisce in alcun modo il documento fiscale atto a dimostrare la data di acquisto del prodotto.

**Si raccomanda di conservare l'imballo originale del prodotto.**

### Informativa D.Lgs N. 196/2003

Gentile Signore/a

Desideriamo informarla che il D.Lgs n. 196/2003 prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. Secondo la legge indicata, tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti. Ai sensi della legge predetta, Le forniamo, quindi, le seguenti informazioni:

1. I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: restituzione del prodotto riparato o sostituito a mezzo trasporto corriere.
2. Trattamento sarà effettuato con le seguenti modalità: manuale/informatizzato.
3. Il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto a fornire tali dati potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto.
4. I dati saranno comunicati esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica Autorizzata.



### CURIAMO IL TUO BENESSERE - Servizio Post vendita NO PROBLEM

Hai riscontrato dei problemi con il prodotto? Chiamo il numero 199.151.136 (attivo lunedì-venerdì dalle 9:00 alle 20:00 e il sabato dalle 9:00 alle 14:00) e potrai avere informazioni su:

- il corretto funzionamento dei prodotti
- il ritiro a domicilio dell'articolo acquistato e non funzionante esclusi i prodotti da installazione e poltrone)

**Se l'apparecchio è ancora in garanzia, il ritiro a domicilio, la riparazione e la restituzione sono completamente gratuiti.**

## GB: WARRANTY CARD

Joycare S.p.A., a company with a sole shareholder, offers a period of 3 year warranty after the date of purchase. The warranty does not cover damage caused by accidental breakage, transportation, incorrect maintenance or cleaning, misuse, tampering or repairs carried out by non authorised third parties. The following is also excluded: damage caused by incorrect product installation, and damage caused by wear and tear, obviously including parts subject to wear and tear. In order to obtain the replacement/repair of products under warranty in cases other than those mentioned above, but which are instead caused by manufacturing defects, please contact your local importer/distributor. Goods that are not held to be in good condition because of the aforesaid causes must be accompanied by this certificate, duly filled-in, as well as a receipt for the goods (invoices and transport documents) and purchasing documentation.

**Please keep the original packaging of the product.**

## F: CARTE DE GARANTIE

Joycare S.p.A. sociétaire unique, offre 3 année de garantie dès la date d'achat. Ne sont pas couverts par la garantie les dommages causés par la casse accidentelle, les dommages dus au transport, par une mauvaise manutention, usage, nettoyage ou une négligence, par altérations ou réparations effectuées par des personnes non autorisées. Sont également exclus les dommages dérivants d'une installation incorrecte du produit et les dommages consécutifs à l'usure des parties, naturellement sujettes à l'usure. Pour obtenir le remplacement/la réparation du produit sous garantie, dans les cas non prévus ci dessus, mais pour défauts de fabrication, nous vous invitons à contacter l'importateur/distributeur local. La marchandise considérée défective pour les raisons évoquées plus haut, doit être accompagnée du présent certificat dûment complété, de la preuve d'achat des marchandises (facture et dut), et du document d'achat.

**Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine du produit.**

## D: WORTLAUT DER GEWÄHRLEISTUNGSERKLÄRUNG FÜR DAS AUSLAND

Die Joycare S.p.A. mit einem einzigen Gesellschafter bietet eine Gewährleistung von 3 Jahren ab dem Kaufdatum. Durch die Garantie werden keine Schäden abgedeckt, die durch Unfälle, Transporte, unsachgemäße Wartung und Reinigung, unsachgemäße Handhabung der Waren oder Wartungsarbeiten bzw. Reparaturen, die durch unautorisierte Dritte verursacht werden. Außerdem sind Schäden auszuschließen, die sich aus einer unsachgemäßen Installation des Produkts ergeben sowie Gebrauchsfolgeschäden und die Bestandteile, die für den Gebrauch gedacht sind. Damit das Produkt im Rahmen der Garantie ersetzt/repariert werden kann, wenden Sie sich in anderen Fällen als den oben genannten (d.h., bei Fabrikationsfehlern) an den örtlichen Händler oder Importeur. Wird die Ware aus den oben genannten Gründen für schadhaft befunden, so ist der Rücksendung Folgendes beizulegen: das beiliegende, ausgefüllte Formular, der Kaufbeleg für die Ware (Rechnung) sowie die Kaufquittung.

**Es wird empfohlen, die Originalverpackung des Produkts aufzubewahren.**

## GARANZIE

### **P: CERTIFICADO DE GARANTIA**

Joycare S.p.A único sócio, oferece garantia de 3 annos a partir da data da compra. Não estão cobertos pela garantia os danos causados devido a acidente, danos de transporte, manutenção e limpeza indevida, danos causados pelo uso impróprio, manuseamento ou reparações efectuadas por terceiros não autorizados. Estão também excluídos os danos causados pela instalação incorrecta do produto e os danos devidos ao natural desgaste das peças. Para obter a substituição/reparação de produto sob garantia, nos casos não abrangidos pelo disposto acima, mas por defeito de fabrico, entrar em contacto com o "distribuidor / importador. A mercadoria considerada defeituosa pelos motivos acima mencionados deve ser acompanhada por este certificado, devidamente preenchido, comprovativo de compra da mercadoria (factura e nota de entrega), juntamente com o comprovativo de compra.

**Por favor, guarde a embalagem original do produto.**

### **E : CERTIFICADO DE GARANTIA**

Joycare S.p.A. socio único ofrece 3 años de garantía a partir de la flecha de adquisición. La garantía no cubre los daños causados por una ruptura accidental, por el transporte, por un mantenimiento y una limpieza incorrectos, por incapacidad en el uso profesional al que se destinan los bienes, y por las violaciones o reparaciones efectuadas por terceros no autorizados. Se excluyen además los daños derivados de una instalación incorrecta del producto, los daños derivados del desgaste y, naturalmente, las partes desgastadas. Para obtener la sustitución/reparación del producto en garantía en los casos no previstos anteriormente sino por defecto de fabricación, se invita a contactar el importador/distribuidor local. La mercancía considerada no eficiente por las causas mencionadas anteriormente deberá ir acompañada del presente certificado debidamente cumplimentado, de la prueba de adquisición de las mercancías (facturay ddt), además del documento de compra.

**Se recomienda conservar el embalaje originario del producto.**

### **BG : ГАРАНЦИЯ**

„Joycare“ S.p.A., едноличен съдружник, предлага 3 години гаранция от датата на закупуването. От гаранцията не са обхванати повредите, причинени от неволно счупване, увреждане при транспорт, неправилна поддръжка и почистване, неподходяща употреба, видоизменения или поправки, извършени от трети неупълномощени лица. В допълнение, изключени са и щетите, предизвикани от неправилна инсталация на продукта, както и щетите, породени от изхабяване, както и естествено от частите, които се изхабяват. За да можете да получите замяна/ поправка на продукта в гаранция, в случаите, когато причините не са измежду тези, споменати по-горе, но дължащи се на фабрични дефекти, Ви молим да се свържете с местния вносител/дистрибутор. Стоката, която бъде оценена като неефикасна поради някоя от гореспоменатите причини, трябва да бъде придружена от настоящото изчерпателно попълнено удостоверение, от доказателството за закупуването на стоките (фактура и документ за транспорт), както и от документа за закупуване.

**Препоръчваме Ви да съхранявате оригиналната опаковка на продукта.**

**RO : CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Joycare SA, unic asociat, oferă 3 ani de garanție, începând cu data achiziționării. Nu sunt acoperite de garanție daunele provocate de lovituri accidentale, daune din timpul transportului, cauzate de o întreținere și o curățire incorectă, de folosire improprie, de modificări și reparații realizate de către terțe persoane neautorizate. Sunt de asemenea excluse daunele ce derivă dintr-o instalare incorectă a produsului și daunele cauzate de uzură și componentele supuse în mod natural la uzură. Pentru a obține înlocuirea / repararea produsului în garanție, în cazurile care nu sunt prevăzute în rândurile de mai sus, ci din cauza unor defecte de fabricație, vă invităm să contactați importatorul / distribuitorul local. Marfa considerată necorespunzătoare din motivele de mai sus, trebuie să fie însoțită de prezentul certificat completat corect, de dovada de cumpărare a mărfurilor (factură și documentul de transport), împreună cu documentul de cumpărare.

**Vă recomandăm să păstrați ambalajul original al produsului.**

**HU:** Az egyfős Joycare S.p.A. társaság, a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát biztosít termékeire. A garancia nem vonatkozik a véletlen törésből, a szállítás során történt sérülésből, a nem megfelelő karbantartásból és tisztításból, a nem megfelelő használatból, illetve a felhatalmazással nem rendelkező személyek által végzett beavatkozásokból vagy javításokból eredő károkért. Ezenkívül a garancia nem terjed ki a készülék nem megfelelő beszereléséből eredő károkra, valamint az elhasználódásból eredő károkra és természetesen, az elhasználódásnak kitett alkatrészekre. A készülék garanciális cseréje/javítása érdekében, a fent felsoroltaktól eltérő esetekben, gyártási hiba esetén, lépjen kapcsolatba a helyi importőrrel/kereskedővel. A fent felsorolt okok miatt a nem megfelelő áruhoz csatolni kell a kitöltött, csatolt igazolást, a vásárlást igazoló dokumentumokat (számla és szállítólevél), valamint a blokkot. **Őrizze meg a termék eredeti csomagolását.**



**PRODOTTO/NUMERO DI SERIE/ MODELLO**

PRODUCT/SERIAL NUMBER/MODEL  
PRODUIT / NUMERO DE SERIE/ MODÈLE DU PRODUIT  
PRODUKT / SERIENNUMMER / MODELL  
PRODUCTO / NUMERO DE SERIE/ MODELO  
ПРОДУКТ / СЕРИЕН / МОДЕЛ  
PRODUS/SERIA NUMĂRUL/MODEL  
TERMÉK/SOROZATSZÁM

**DATA DI ACQUISTO**

DATE OF PURCHASE  
DATE D'ACHAT  
KAUF DATUM  
DATA DE COMPRA  
FECHA DE COMPRA  
ЗАКУПОВАНЕ ДАТА  
DATA CUMPARĂRII  
BESZERZÉS DÁTUMA

**INDIRIZZO**

SENDER  
EXPÉDITEUR  
ABSENDER  
REMITENTE  
REMITENTE  
АДРЕС  
EXPEDITOR  
CÍM

**NOME E TIMBRO DEL RIVENDITORE**

DEALER NAME AND STEMP  
NOME ET TIMBRE DU REVENDEUR  
NAME UND STEMPEL DES HÄNDLERS  
REVENDEDOR NOMBRE Y CARIMBO  
NOME DE NEGOCIANTE  
ИМЕ И ПЕЧАТ НА ТЪРГОВСКИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛ  
NUMELE VANZATORULUI ȘI ȘTAMPILA  
A VISZONTELAĐO NEVE ÉS PECSÉTTYE



**REV.01-FEB2012**  
**JOYCARE S.p.A. socio unico**  
**Sede legale : via Fabio Massimo, 45 – Roma – Italy**  
**e-mail: [info@joycare.it](mailto:info@joycare.it) – [www.joycare.it](http://www.joycare.it)**